



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Пятая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 30 июня и 1 июля 2014 года

Доклад о работе пятой сессии Совещания Сторон

Добавление

Решения, принятые Совещанием Сторон

Содержание

Стр.

Решения

V/1	Доступ к информации	3
V/2	Участие общественности в процессе принятия решений	5
V/3	Содействие эффективному доступу к правосудию	8
V/4	Содействие применению принципов Конвенции на международных форумах	10
V/5	Стратегический план на 2015–2020 годы	13
	Приложение: Стратегический план на 2015–2020 годы	13
V/6	Программа работы на 2015–2017 годы	37
	Приложение I: Проект программы работы на 2015–2017 годы	40
	Приложение II: Смета расходов на осуществление видов деятельности по направлениям, предлагаемым в программе работы на 2015–2017 годы	48

GE.14-18572 (R) 281014 051114



* 1 4 1 8 5 7 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение III: Общая информация о потребностях во внебюджетном персонале, которые должны быть удовлетворены за счет средств целевого фонда Орхусской конвенции	53
V/7. Финансовые механизмы в рамках Конвенции	56
V/8 Требования в отношении представления отчетности	59
V/9 Общие вопросы соблюдения	60
V/9a Соблюдение Арменией	63
V/9b Соблюдение Австрией	65
V/9c Соблюдение Беларусью	67
V/9d Соблюдение Болгарией	70
V/9e Соблюдение Хорватией	72
V/9f Соблюдение Чешской Республикой	73
V/9g Соблюдение Европейским союзом	76
V/9h Соблюдение Германией	77
V/9i Соблюдение Казахстаном	78
V/9j Соблюдение Румынией	80
V/9k Соблюдение Испанией	81
V/9l Соблюдение Туркменистаном	82
V/9m Соблюдение Украиной	84
V/9n Соблюдение Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии	86

Решение V/1 о доступе к информации

Совещание Сторон,

ссылаясь на положения статей 4 и 5 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

ссылаясь далее на свои решения I/6, II/3 и III/2 об электронных средствах информации и Информационно-координационном механизме и решение IV/1 о доступе к информации, а также на соответствующие цели Стратегического плана на 2015–2020 годы, принятого решением V/5, и соответствующие разделы Программы работы на 2015–2017 годы, принятой решением V/6,

признавая необходимость содействия дальнейшему осуществлению первого основополагающего элемента Конвенции (статьи 4 и 5) в целях обеспечения эффективного доступа общественности к экологической информации и ее активного распространения среди общественности, в том числе с использованием электронных средств информации,

подчеркивая важное значение Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии в качестве эффективного глобального механизма обмена знаниями и практикой, связанными с принципом 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

рассмотрев доклады Целевой группы по доступу к информации (ECE/MP.PP/WG.1/2013/5 и ECE/MP.PP/WG.1/2014/4),

1. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Целевой группой по доступу к информации, и выражает признательность Республике Молдова за руководство Целевой группой;

2. *приветствует* инициативы Сторон, Сигнатариев и других заинтересованных субъектов, направленные на расширение доступности экологической информации для общественности, в том числе в рамках инициатив по развитию электронных средств информации и электронного правительства¹, а также инициатив по открытию правительственных данных², которые способствуют эффективному осуществлению статей 4 и 5 Конвенции;

3. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям и другим заинтересованным субъектам, которые в состоянии сделать это, и далее активизировать осуществление основополагающего информационного элемента Конвенции на национальном уровне;

4. *призывает* Стороны, Сигнатариев, международные организации, неправительственные организации и других заинтересованных субъектов продолжать предоставлять ресурсы на цели ведения Орхусского информационно-

¹ Инициативы по развитию электронного правительства охватывают деятельность государственных органов власти по развертыванию информационно-коммуникационных технологий в целях повышения качества знаний и информации на службе общественности.

² Инициативы по открытию правительственных данных охватывают деятельность, благодаря которой информация или данные, создаваемые или заказываемые правительствами, становятся доступны каждому для просмотра, повторного использования и распространения без каких-либо ограничений.

координационного механизма и онлайн-баз данных и приветствует дальнейшее развитие Орхусского информационно-координационного механизма и других электронных средств, применяемых в рамках Конвенции;

5. *призывает также* Стороны, Сигнатариев, международные организации, неправительственные организации и других заинтересованных субъектов к дальнейшему применению рекомендаций, содержащихся в решении II/3, в целях содействия более широкому использованию электронных средств информации в качестве эффективного инструмента реализации на практике положений Конвенции, в том числе с использованием государственно-частного партнерства, и внесения вклада в развитие Орхусского информационно-координационного механизма и онлайн-баз данных³;

6. *подчеркивает* важную роль орхусских центров, средств массовой информации, публичных библиотек и других информационных узлов в облегчении доступа общественности к экологической информации;

7. *постановляет* продлить мандат Целевой группы по доступу к информации, действующей под руководством Рабочей группы Сторон Конвенции, в целях проведения работы в сотрудничестве с другими международными форумами с учетом соответствующей деятельности, проводимой Сторонами, Сигнатариями и другими заинтересованными субъектами;

8. *приветствует* готовность Республики Молдова продолжать осуществлять руководство Целевой группой по доступу к информации;

9. *просит* Целевую группу по доступу к информации, при условии наличия ресурсов:

a) содействовать обмену информацией, опытом и сведениями о встречающихся проблемах и надлежащей практике, а также обсуждать возможные дальнейшие изменения и расширение доступа общественности к экологической информации в отношении следующих вопросов, включая:

i) сферу охвата экологической информации, предоставление экологической информации различными государственными органами власти, сопутствующие расходы и качество и сопоставимость экологической информации;

ii) применение ограничений на доступ к экологической информации в соответствии с положениями Конвенции;

b) продолжать деятельность по мониторингу и поддержке осуществления рекомендаций, содержащихся в решении II/3, и формированию Общей системы экологической информации в регионе, а также по пропаганде подходов и норм в интересах активного распространения экологической информации;

c) определять потребности и приоритеты в области наращивания потенциала в том, что касается доступа общественности к экологической информации, принимая во внимание вопросы системного характера, выявленные благодаря механизмам отчетности и соблюдения;

³ Государственно-частное партнерство представляет собой схему сотрудничества между государственным и частным секторами в целях финансирования, разработки, создания и обеспечения функционирования инфраструктуры и услуг государственного сектора в поддержку осуществления Конвенции.

d) продолжать мониторинг технических изменений и, в соответствующих случаях содействовать осуществлению других инициатив, имеющих значение для доступа к экологической информации;

e) продолжать вносить вклад в дальнейшее развитие Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и веб-портала PRTR.net;

10. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям, другим заинтересованным государствам и международным и другим организациям участвовать в осуществляемой по линии Конвенции деятельности по вопросам доступа к информации и по мере возможности выделять ресурсы на работу по этому вопросу;

11. *порукает* секретариату, при условии наличия ресурсов, участвовать в соответствующих случаях в деятельности по наращиванию потенциала, в том числе в рабочих совещаниях и учебных мероприятиях, вносить вклад в реализацию соответствующих инициатив по линии других форумов; и способствовать применению электронных средств информации в регионе и за его пределами путем ведения и дальнейшего развития Орхусского информационно-координационного центра, медийных средств и онлайн-баз данных (например, для ознакомления с примерами судебной практики, национальными докладами об осуществлении и примерами опыта участия общественности на национальном уровне и в международных форумах).

Решение V/2 об участии общественности в процессе принятия решений

Совещание Сторон,

ссылаясь на положения статей 6, 7 и 8 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, а также положения статьи 6-бис поправки к Конвенции об участии общественности в решениях в отношении преднамеренного высвобождения в окружающую среду и реализации на рынке генетически измененных организмов,

ссылаясь далее на свое решение ЕМР.П/1 об участии общественности в процессе принятия решений, решения V/5 о стратегическом плане на 2015–2020 годы и V/6 о программе работы на 2015–2017 годы,

учитывая, что цикл представления национальных докладов об осуществлении 2011 года, выводы Комитета по вопросам соблюдения и работа, проведенная под эгидой Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений, продемонстрировали в совокупности, что на сегодняшний день сохраняются проблемы с полным осуществлением в регионе второго основополагающего компонента Конвенции,

признавая жизненно важную роль, которую играет Целевая группа по участию общественности в процессе принятия решений в деле объединения усилий экспертов от правительств, гражданского общества и других заинтересованных субъектов в целях обмена опытом, относящимся к этим проблемам, и изучения возможных примеров надлежащей практики их решения,

приветствуя важный вклад в дальнейшее осуществление второго основополагающего компонента, который вносят организации, участвующие в наращивании потенциала на национальном и субрегиональном уровнях,

приветствуя также работу орхусских центров в ряде стран, выполняющих роль платформ по содействию участию общественности путем предоставления экологической информации, повышения информированности общественности, поощрения партисипативного обсуждения экологической политики, программ и проектов, а также путем оказания помощи представителям общественности в осуществлении их прав,

подчеркивая необходимость активизации осуществления второго основополагающего компонента Конвенции (статьи 6, 7 и 8 и в перспективе 6-бис) в целях обеспечения более эффективного участия общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды,

1. *принимает* с удовлетворением к сведению работу, проделанную Целевой группой по участию общественности в процессе принятия решения, и выражает свою признательность Ирландии за руководство Целевой группой;

2. *принимает к сведению* Маастрихтские рекомендации о поощрении эффективного участия общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/2014/8), разработанные под эгидой Целевой группы, и предлагает Сторонам, Сигнатариям, другим заинтересованным государствам и заинтересованным субъектам использовать их в качестве руководства в целях улучшения осуществления второго основополагающего компонента Конвенции;

3. *приветствует* инициативы, выдвинутые Сторонами, Сигнатариями, международными организациями, неправительственными организациями, научно-исследовательскими учреждениями и другими заинтересованными субъектами по изучению надлежащей практики, рассмотрению практических средств поощрения более эффективного участия общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды, и обмену сделанными ими выводами и накопленным ими опытом, и призывает продолжить работу в этом направлении;

4. *просит* секретариат обеспечить максимально широкую доступность информации о такой деятельности через Орхусскую базу данных о надлежащей практике и другие онлайн-инструменты;

5. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям, международным организациям, неправительственным организациям и другим заинтересованным субъектам усилить на национальном уровне осуществление основополагающего компонента Конвенции, касающегося участия общественности, и по возможности предоставить ресурсы на решение этой задачи;

6. *предлагает* организациям, участвующим в работе по наращиванию потенциала, рассмотреть вопрос о разработке учебных программ на национальном и субрегиональном уровнях для государственных должностных лиц, участвующих в повседневной деятельности по применению процедур участия общественности, охватываемых статьями 6, 7 и 8 Конвенции;

7. *предлагает* исследователям, изучающим партисипативные процессы и процессы принятия решений по вопросам окружающей среды, использовать в своих исследованиях ресурсы, накопленные под эгидой Целевой группы, а также обмениваться результатами своих исследований с Целевой группой;

8. *рекомендует* Сторонам, Сигнатариям, другим заинтересованным государствам, международным организациям, неправительственным организациям, научно-исследовательским учреждениям и другим заинтересованным субъектам принимать участие в проводимой в рамках Конвенции деятельности,

посвященной участию общественности в процессе принятия решений, и выделять на эти цели достаточные ресурсы;

9. *постановляет* продлить мандат Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений, действующей под руководством Рабочей группы Сторон Конвенции, с целью проведения дальнейшей работы с учетом соответствующей работы, проводимой Сторонами, Сигнатариями и другими заинтересованными субъектами;

10. *приветствует* готовность Италии продолжать осуществлять руководство Целевой группой по участию общественности в процессе принятия решений;

11. *просит* Целевую группу при условии наличия ресурсов осуществлять работу по решению следующих задач:

a) продолжать работу по активизации осуществления содержащихся в Конвенции положений об участии общественности;

b) продолжать работу по выявлению основных препятствий эффективному участию общественности во всех видах процессов принятия решений в рамках статей 6, 7 и 8 Конвенции на национальном, провинциальном и местном уровнях, в том числе по выявлению препятствий участию неправительственных организаций, широкой общественности и групп, находящихся в неблагоприятном положении, принимая во внимание, среди прочего, национальные доклады об осуществлении, выводы Комитета по вопросам соблюдения, другие соответствующие оценки и опыт, накопленный общественностью;

c) продолжать работу по обмену информацией о надлежащей практике в целях преодоления основных препятствий осуществлению в полном объеме второго основополагающего компонента Конвенции, включая, среди прочего, различные виды "решений" и "процессов принятия решений", охватываемых Конвенцией, и последствия для участия общественности разных методов принятия решений, в том числе путем получения от Сторон и заинтересованных субъектов информации о накопленном ими опыте в отношении применения Маастрихтских рекомендаций о поощрении эффективного участия общественности в процессе принятия решений;

d) продолжать работу по выявлению инновационной практики, способствующей повышению эффективности участия общественности, которая не требует выделения дополнительных существенных финансовых или людских ресурсов со стороны государственных органов власти;

e) продолжать работу по отслеживанию процессов сбора и распространения информации о надлежащей практике участия общественности в процессе принятия решений через Орхусскую онлайн-базу данных о надлежащей практике;

f) уделяя достаточно времени обеспечению осуществления статей 6, 7 и 8 в целом, изучать возможности для углубления в соответствующих случаях сотрудничества с релевантными организациями-партнерами по вопросам участия общественности в процессе принятия решений в тех областях деятельности, которые рассматриваются в качестве наиболее приоритетных в настоящее время, например в процессе принятия решений по вопросам устойчивого развития; процессе принятия решений, относящихся к изменению климата; планированию в области энергетики; и в случае наличия ресурсов в процессе принятия решений по вопросам, касающимся добывающей промышленности; хими-

ческих веществ, новых технологий (например, нанотехнологии); и процессе принятия решений, касающихся продуктов;

г) проводить оценку положений Конвенции об участии общественности в процессе принятия решений, оказывающих существенное воздействие на окружающую среду, которые включают в себя, среди прочего, устойчивое развитие, и рассмотреть варианты возможной последующей деятельности, выявленные в ходе оценки.

Решение V/3 о содействии эффективному доступу к правосудию

Совещание Сторон,

ссылаясь на положения статьи 9 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды,

ссылаясь также на восьмой и девятый пункты преамбулы Конвенции,

ссылаясь далее на свои решения I/5, II/2, III/3 и IV/2 о содействии эффективному доступу к правосудию,

принимая к сведению соответствующие цели Стратегического плана на 2015–2020 годы, принятого решением V/5, и соответствующие разделы Программы работы на 2015–2017 годы, принятой решением V/6,

рассмотрев доклады Целевой группы по доступу к правосудию (ECE/MP.PP/WG.1/2012/5; ECE/MP.PP/WG.1/2014/5; ECE/MP.PP/2014/5),

1. *признает* трудности, с которыми сталкиваются Стороны при осуществлении третьего основополагающего элемента Конвенции (статья 9), и необходимость дальнейших значительных усилий по обеспечению эффективного доступа к правосудию;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Целевой группой по доступу к правосудию;

3. *выражает свою благодарность* Швеции за руководство Целевой группой;

4. *приветствует* инициативы Сторон, Сигнатариев и международных организаций, а также других заинтересованных субъектов по наращиванию потенциала, направленные на содействие более эффективному осуществлению статьи 9 Конвенции, и призывает их в соответствующих случаях выдвигать подобные инициативы и в следующий межсессионный период;

5. *выражает свою признательность* Сторонам, Сигнатариям и другим заинтересованным субъектам за предоставленные материалы для онлайн-базы данных о судебной практике, имеющие отношение к Конвенции, и рекомендует Сторонам, Сигнатариям и другим заинтересованным субъектам, включая судей, специалистов-юристов и представителей научных кругов, использовать и пропагандировать эту базу данных, а также продолжать содействовать ее расширению и совершенствованию;

6. *призывает* правительства предоставлять общественности информацию о доступе к процедурам пересмотра в порядке административного и судебного надзора, в частности с помощью электронных средств информации,

обеспечивать доступ общественности к соответствующим решениям судов и других органов, а также обмениваться своим опытом в деле осуществления инициатив в области электронного правосудия⁴;

7. *подчеркивает* значительную роль национальных и международных ассоциаций судей, прокуроров и других специалистов-юристов, и в частности учреждений по подготовке судебных работников, а также существенную роль юристов, отстаивающих общественные интересы, и неправительственных организаций в деле обмена информацией и наращивания потенциала и обращается к правительствам с предложением поддерживать их деятельность;

8. *призывает* правительства стимулировать диалог с участием широкого круга заинтересованных субъектов, направленный на устранение препятствий доступу к правосудию, когда таковые существуют, с задействованием различных министерств и ведомств, ответственных, среди прочего, за национальную политику в таких областях, как окружающая среда, правосудие, образование, а также судей, конституционных судов, омбудсменов, ассоциаций адвокатов, юристов, отстаивающих общественные интересы, и неправительственных организаций и проводить обмен таким опытом в рамках деятельности Целевой группы;

9. *призывает* Стороны в максимально возможной степени интегрировать тему доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в учебные программы юридических факультетов, учреждений по подготовке работников сферы государственного управления и судей, а также других соответствующих учреждений, способствующих осуществлению Конвенции;

10. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям и международным и национальным организациям осуществлять сотрудничество и избегать дублирования в деятельности по обмену информацией, организации учебных мероприятий и других мероприятий по наращиванию потенциала для судей и других юристов на национальном и международном уровнях;

11. *постановляет* продлить мандат Целевой группы по доступу к правосудию, действующей под руководством Рабочей группы Сторон Конвенции, для проведения дальнейшей работы в связи с осуществлением Конвенции с учетом соответствующей деятельности, предпринимаемой Сторонами, Сигнатариями и другими заинтересованными субъектами;

12. *приветствует* готовность Швеции продолжать осуществлять руководство работой Целевой группы.

13. *просит* Целевую группу при условии наличия ресурсов проводить следующую работу:

a) поощрять обмен информацией, опытом, сведениями о проблемах и надлежащей практике, связанными с осуществлением третьего основополагающего элемента Конвенции, по таким вопросам, как издержки, средства правовой защиты, содержание исков о пересмотре, своевременность, защита от преследований и притеснений;

b) выявлять приоритетные потребности в области доступа общественности к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, прово-

⁴ Инициативы в области электронного правосудия включают в себя использование информационно-коммуникационных технологий для улучшения доступа общественности к правосудию и совершенствования других видов деятельности, связанных с разрешением споров.

дить инвентаризацию инициатив по наращиванию потенциала, реализуемых в регионе и за его пределами, а также способствовать участию в этих инициативах ассоциаций судей, юристов, отстаивающих общественные интересы, и других специалистов в области права;

с) когда позволяют ресурсы, готовить аналитические, руководящие и учебные материалы в поддержку работы, описанной выше в подпунктах а) и б);

д) содействовать пониманию и использованию выводов Комитета по соблюдению системного характера;

14. поручает секретариату при условии наличия ресурсов осуществлять следующую работу:

а) участвовать в мероприятиях по наращиванию потенциала, включая рабочие совещания и учебные мероприятия по вопросам доступа к правосудию, организуемых в сотрудничестве с соответствующими организациями-партнерами, и, когда целесообразно, заниматься их планированием и проведением;

б) расширять в сотрудничестве с Целевой группой веб-портал для обмена информацией о судебной практике, имеющей отношение к Конвенции;

15. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям, международным и другим организациям участвовать в деятельности по осуществлению Конвенции по тематике доступа к правосудию и выделять средства на работу по этому вопросу;

16. *просит* Стороны, Сигнатариев и другие заинтересованные государства содействовать вовлечению в соответствующую деятельность в рамках Конвенции представителей министерств юстиции, судей, учреждений по подготовке судебных работников и других организаций, уделяющих значительное внимание вопросам доступа к правосудию.

Решение V/4 о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 7 статьи 3 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

ссылаясь также на свои решения II/4, III/4 и IV/3 о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах, решение V/5 о Стратегическом плане на 2015–2020 годы и решение V/6 о Программе работы на 2015–2017 годы,

сознавая важность углубления понимания проблем, с которыми сталкиваются международные форумы в связи с участием общественности, и применяемой ими в этом аспекте надлежащей практики путем дальнейшего обмена с ними опытом, накопленным в рамках Конвенции,

приветствуя увеличение числа запросов от заинтересованных международных форумов, обращающихся к секретариату и Сторонам за экспертной помощью по этой теме,

отмечая прогресс, достигнутый Сторонами, международными организациями, международными финансовыми учреждениями, неправительственными

организациями и другими заинтересованными субъектами в деле содействия применению принципов Конвенции,

признавая, что экспертная помощь является важным мощным средством содействия реализации принципов Конвенции и обеспечения эффективного и прямого обмена значительным опытом, накопленным в рамках Орхусской конвенции,

признавая также ценность проделанной работы по выполнению пункта 7 статьи 3 и в то же время отдавая себе отчет в том, что для полного осуществления этого положения еще предстоит решить значительные проблемы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* работу, проделанную под эгидой Рабочей группы Сторон, которая стала подлинной многосторонней платформой для эффективного решения ряда важных вопросов;

2. *выражает свою признательность* Франции за руководство деятельностью в этой области работы;

3. *подтверждает* свое обязательство и далее применять Алматинское руководство по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (Алматинское руководство) (содержится в решении П/4) в ходе осуществления соответствующей деятельности и в рамках вспомогательных органов, созданных в соответствии с Конвенцией;

4. *постановляет* продолжить работу по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах под руководством Рабочей группы Сторон;

5. *просит* каждую Сторону:

а) наращивать действия, способствующие участию общественности на национальном уровне в международных процессах принятия решений по экологическим вопросам, а также предпринимать надлежащие действия в рамках международных организаций в связи с вопросами, относящимися к окружающей среде, с учетом соответствующих положений Алматинского руководства;

б) обеспечивать взаимодействие внутри своих ведомств и между ними с целью информирования должностных лиц, участвующих в работе других соответствующих международных форумов, о пункте 7 статьи 3 Конвенции и Алматинском руководстве;

в) изучать новаторские пути улучшения доступа своей собственной общественности к информации и расширения ее участия в международных форумах и делиться своим опытом с другими Сторонами;

г) продолжать индивидуально или в сотрудничестве с другими Сторонами, Сигнатариями или правительствами-единомышленниками содействовать применению принципов Конвенции в рамках процедур других международных форумов и программ работы, проектов, решений, инструментов и других существенных результатов тех форумов, в практике которых в настоящее время не находят отражения положения Руководства или принципы Конвенции;

д) изучать возможности оказания другим заинтересованным Сторонам, Сигнатариям или правительствам экспертной помощи по возможной надлежащей практике содействия более эффективному участию общественности в международных форумах, в том числе в связи с организацией важных в их странах международных мероприятий;

6. *просит* Рабочую группу Сторон:

a) в качестве одного из пунктов повестки дня своих совещаний регулярно проводить, исходя из потребностей, тематическое заседание по вопросу о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах в целях предоставления Сторонам, Сигнатариям и заинтересованным субъектам возможностей обмениваться опытом в контексте содействия применению принципов Конвенции в отношении тех международных форумов, которые в пределах определения, содержащегося в пункте 4 Алматинского руководства, определяются Сторонами или заинтересованными субъектами в качестве имеющих особо приоритетное значение;

b) если она считает, что один или несколько конкретных вопросов заслуживают дополнительного углубленного рассмотрения, провести специальное рабочее совещание или другое мероприятие по этой теме и/или поручить консультанту или группе экспертов рассмотреть соответствующий вопрос и представить Рабочей группе Сторон доклад со своими выводами;

c) осуществлять надзор за сбором и распространением информации о надлежащей практике и инновационных инициативах с целью содействия применению принципов Конвенции через Орхусскую онлайн-базу данных о надлежащей практике;

d) провести при условии наличия ресурсов глобальный обзор современного состояния инструментов и механизмов участия для консультаций с общественностью по международным процессам принятия решений, а также проинформировать об итогах этого обзора Стороны, заинтересованные субъекты и заинтересованные международные форумы;

7. *просит* секретариат предоставлять по запросу экспертную помощь, включая в надлежащих случаях комментарии по проектам документов, а также участие экспертов в совещаниях или мероприятиях, организуемых международными форумами, курсах подготовки, рабочих совещаниях, деятельности учебных центров или других платформ:

a) заинтересованным международным форумам, стремящимся к большей транспарентности и партисипативности их процессов;

b) индивидуальным Сторонам, желающим создать инструменты или механизмы оказания помощи общественности в повышении эффективности ее участия в международных форумах, в том числе при организации в стране важной конференции какого-либо международного форума;

8. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям, международным и другим организациям продолжать оказывать поддержку осуществлению пункта 7 статьи 3 Конвенции путем:

a) оказания на национальном уровне поддержки участию общественности до, в ходе и после проведения совещаний и мероприятий международных форумов;

b) оказания на международном уровне поддержки международным форумам в целях содействия более эффективному участию общественности в их проектах, процессах и политике;

c) оказания поддержки деятельности в рамках программы работы Конвенции по этой теме, включая экспертную помощь секретариата и работу по наращиванию потенциала, с тем чтобы она могла более эффективно реагировать на ожидаемый неизменный спрос;

9. *приветствует* готовность Франции продолжать осуществлять руководство работой по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах.

Решение V/5 о Стратегическом плане на 2015–2020 годы

Совещание Сторон,

ссылаясь на свое решение IV/8 о стратегическом планировании, в котором к Рабочей группе Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, была обращена просьба подготовить при содействии секретариата и при соответствующем участии общественности стратегический план для Конвенции, охватывающий период 2015–2020 годов, на основе опыта и итогов осуществления нынешнего Стратегического плана на 2009–2014 годы для рассмотрения и принятия на пятой сессии Совещания Сторон,

приветствуя работу по разработке проекта плана, проведенную Рабочей группой Сторон и Президиумом под руководством Председателя,

1. *принимает* Стратегический план на 2015–2020 годы, изложенный в приложении к настоящему решению,

2. *постановляет*, что данный План будет служить руководством в осуществлении и дальнейшем развитии Конвенции на период до седьмой сессии Совещания Сторон,

3. *постановляет также*, что на шестой сессии Совещания Сторон следует рассмотреть вопрос о проведении среднесрочного обзора Стратегического плана на 2015–2020 годы с уделением особого внимания, в частности, показателям достигнутого прогресса, что будет содействовать подготовке следующего стратегического плана.

Приложение Стратегический план на 2015–2020 годы

Введение

1. Экологические права и демократия являются крайне важными составляющими благотворного управления и информированного принятия решений, а также предварительным условием достижения цели устойчивого развития. С момента принятия Рио-де-Жанейрской декларации в 1992 году и вплоть до Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года (Конференция "Рио+20") отмечались непрерывное укрепление экологической демократии во всем мире и прогресс в области признания экономических выгод устойчивого развития, а также связанных с ним потенциальных возможностей для всего общества в целом. Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), внесла существенный вклад в реализацию на практике принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации и доказала себя эффективным инструментом содействия развитию систем эффективного управления и формированию "зеленой" экономики.

2. Посредством ратификации Конвенции 46⁵ стран Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Европейского союза взяли на себя обязательство обеспечить принятие и внедрение в своих странах адекватного законодательства и практики в отношении обеспечения доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Кроме того, Стороны приняли меры по всемирной пропаганде Конвенции и ее принципов и поощрению участия заинтересованных стран и организаций, не являющихся ее Сторонами, в осуществляемой в ее рамках деятельности.

3. Тем не менее предстоит еще решить ряд серьезных проблем. Национальные доклады об осуществлении в сочетании с опытом, накопленным в рамках механизма соблюдения и целевых групп Конвенции, свидетельствуют о том, что, как представляется, самой сложной задачей для Сторон является осуществление положений Конвенции, касающихся доступа к правосудию. Хотя Стороны сообщают о том, что они разработали законодательство по большинству аспектов, касающихся доступа к информации и участия общественности, в ряде стран также возникают трудности и с осуществлением этих положений.

4. В Стратегическом плане на 2015–2020 годы, изложенном в настоящем документе, первоочередное внимание уделяется обеспечению эффективного осуществления Конвенции Сторонами и признается необходимость изучения извлеченных уроков и опыта Сторон во всех странах, которые желают присоединиться к Конвенции или приумножить ее достижения. Кроме того, в нем признается необходимость решения новых тематических задач в рамках сферы ее охвата. Кроме того, в Стратегическом плане признается важнейшая роль гражданского общества в деле охраны окружающей среды и поощрения устойчивого развития и "зеленой" экономики. В настоящем документе отражены общие цели, которые Стороны ставят перед собой на 2020 год, а приоритетные задачи на конкретные периоды времени будут более подробно определены в соответствующих программах работы с учетом имеющихся финансовых ресурсов.

I. Концепция и задачи

5. Во всем мире социальные, экономические и экологические проблемы приобретают все более комплексный и взаимосвязанный характер. Однако это обстоятельство не должно препятствовать участию общественности в процессах принятия решений, и правительства должны предоставить стимулы, средства, информацию и помощь, необходимые для обеспечения возможностей организации транспарентных процессов принятия решений в интересах обеспечения информированного, сбалансированного и эффективного участия общественности. Процессы выработки и принятия решений, полностью подотчетные общественности, которой они призваны служить, должны стать важнейшими инструментами и не рассматриваться хотя и важного, но лишь процедурного вопроса. Кроме того, правительства должны признать, что Конвенция закладывает основу для будущего развития, и должны стремиться повышать признанные международные стандарты в будущем с учетом накопленного на национальном уровне опыта работы с более высокими стандартами.

6. Экономическая и социальная ценность окружающей среды и экологические последствия нынешних действий должны находить полное отражение во всех решениях на политическом, стратегическом и проектном уровнях, особенно в свете увеличения давления на ресурсы в результате быстрого глобального

⁵ Это число будет обновлено в свете возможных новых ратификаций.

экономического развития и роста численности населения. Социальное измерение устойчивого развития также тесно связано с участием общественности в процессе принятия решений.

7. Наша долгосрочная задача заключается в сведении к минимуму истощения ресурсов окружающей среды, которые должны остаться для будущих поколений, и в обеспечении устойчивого и экологически благоприятного развития путем укрепления представительной экологической демократии в регионе Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций и за его пределами.

8. Наша непосредственная задача заключается в следующем:

а) в первоочередном порядке работать над тем, чтобы каждая Сторона, которая этого еще не добилась, стремилась в полной мере выполнять Конвенцию, и поощрять и поддерживать ее использование общественностью;

б) повышать действенность Конвенции путем увеличения числа Сторон в регионе ЕЭК и побуждения государств, находящихся за пределами этого региона, к присоединению Конвенции, ее тиражированию или осуществлению ее принципов, а также посредством поощрения принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

в) постоянно проводить критический анализ положений и принципов Конвенции и изучать возможности прогрессивного толкования Конвенции и ее дальнейшего развития, с тем чтобы она и далее отвечала современным требованиям и оставалась адекватным инструментом для достижения поставленных в ней целей.

9. Данная концепция и задачи являются составной частью более широкой цели построения более справедливого мира и повышения качества жизни для всех.

II. Роли и обязанности

10. Стороны должны играть инициативную роль в поощрении и облегчении осуществления Стратегического плана в своих странах и в рамках многосторонних процессов Конвенции. Они должны оценивать и регулярно контролировать ход ее осуществления на всех уровнях управления. В этом контексте следует понимать, что понятие "Стороны" включает в себя все соответствующие государственные органы на национальном, субнациональном и местном уровнях (отвечающие за, например, такие вопросы, как окружающая среда, правосудие, водохозяйственная деятельность, сельское хозяйство, транспорт, промышленность, здравоохранение, образование и внешние сношения). Координационные центры могли бы содействовать в соответствующих случаях осуществлению Стратегического плана.

11. Заинтересованным субъектам, включая широкую общественность, организации гражданского общества, экспертов из секторов образования и науки, сектора здравоохранения, частного сектора, секторов промышленности, транспорта и сельского хозяйства, а также профсоюзы, средства массовой информации, различные сообщества, коренные народы и международные организации, рекомендуется поддерживать процесс осуществления Стратегического плана. Организации гражданского общества, заботящиеся об охране окружающей среды, призваны играть важную роль в его осуществлении путем информирования

общественности о ее правах и оказания правительствам помощи в понимании и выполнении своих обязанностей.

12. Секретариат способствует осуществлению Стратегического плана путем обслуживания органов Конвенции, организации региональных и субрегиональных мероприятий по наращиванию потенциала и проведения консультационной и пропагандистской работы.

III. Рамки для осуществления

A. Приоритетное направление деятельности I: Осуществление

Стратегическая цель I

Полномасштабное осуществление Конвенции каждой Стороной

Для обеспечения полномасштабного осуществления Конвенции каждой Стороной Стороны будут работать над максимальным по возможности выполнением задач, изложенных ниже.

Задача I.1: Каждая Сторона должна располагать четкими, транспарентными и согласованными рамками для осуществления всех положений Конвенции, включающими в себя не только необходимые конституционные, законодательные и нормативные положения, но и рабочие процедуры и механизмы, требующиеся для их практического применения как в национальных условиях, так и в трансграничном контексте без проведения различия по признакам гражданства, национальной принадлежности или местожительства.

Ориентировочные виды деятельности/меры

Возможные партнеры по осуществлению

Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели

Национальный уровень

Выявление и устранение любых недостатков в рамках для осуществления с целью обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных механизмов. Все мероприятия следует осуществлять на основе процесса широкого участия, такого как всесторонние консультации в рамках подготовки национального доклада об осуществлении (НДО)

Стороны, организации-партнеры, заинтересованные субъекты^a

Принятие адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создание институциональных механизмов

Наличие действующего механизма широкого участия, такого как всесторонние консультации в рамках подготовки НДО, для наблюдения за ходом осуществления Орхусской конвенции

Своевременное представление национальных докладов об осуществлении (НДО) надлежащего качества

Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень^b		
Укрепление потенциала Сторон в области осуществления Конвенции и устранение препятствий ее осуществлению путем использования механизма соблюдения, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон и соответствующие органы ^c Конвенции Стороны и секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов) Эффективное осуществление решений, касающихся несоблюдения Сторонами установленных требований

^a В случае наличия ссылок на организации-партнеры следует понимать, что к этой деятельности привлекаются организации, участвующие в созданных в контексте Конвенции рамочных механизмах для координации деятельности по наращиванию потенциала, и другие соответствующие организации.

^b Относится к многосторонним процессам, осуществляющимся в рамках Конвенции.

^c Деятельность Совещания Сторон и других органов в рамках Конвенции также предусматривает участие заинтересованных субъектов.

Задача 1.2: Предусмотренный в Конвенции механизм соблюдения должен выполнять функцию эффективного средства урегулирования проблем соблюдения, которые не могут быть решены на национальном уровне. Выводы и рекомендации Комитета по вопросам соблюдения должны рассматриваться Сторонами в качестве авторитетного источника консультационной помощи относительно осуществления Конвенции и использоваться ими для совершенствования своей национальной практики наилучшим возможным образом.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Эффективное осуществление решений, касающихся несоблюдения отдельными Сторонами установленных требований, которые были приняты Совещанием Сторон	Стороны Заинтересованные субъекты	Наличие системы наблюдения за ходом осуществления решений Эффективное осуществление решений Совещания Сторон, информация о которых включается в НДО
Создание системы наблюдения за ходом осуществления решений, задействующей все соответствующие органы, авторов сообщений и других заинтересованных субъектов		Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Рассмотрение представлений, сообщений и обращений и подготовка и публикация выводов и рекомендаций Тематический обзор общих проблем соблюдения Периодическое рассмотрение хода осуществления принятых Совещанием Сторон решений о соблюдении отдельными Сторонами положений Конвенции	Совещание Сторон, Стороны Комитет по вопросам соблюдения Секретариат	Утверждение выводов и рекомендаций Комитетом по вопросам соблюдения и принятие соответствующих решений Совещанием Сторон Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов

Задача 1.3: Механизм представления отчетности в рамках Конвенции должен выполнять роль эффективного инструмента для наблюдения за ходом осуществления Конвенции.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Подготовка национального доклада об осуществлении на основе широких многосторонних консультаций	Стороны Заинтересованные субъекты	Подготовка докладов надлежащего качества на основе широких многосторонних консультаций
Международный уровень		
Рассмотрение осуществления	Совещание Сторон, Стороны Комитет по вопросам соблюдения Секретариат	Своевременное представление докладов надлежащего качества Подготовка сводного доклада надлежащего качества, содержащего основные выводы, сделанные на основе представленных НДО

Задача 1.4: При осуществлении Конвенции каждая Сторона должна не только соблюдать ее обязательные положения, но и стремиться к выполнению тех положений, которые применяются по ее собственному усмотрению.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Разработка соответствующего законодательства и нор-	Стороны Заинтересованные стороны	Разработка соответствующего законодательства и норматив-

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
мативных положений и осуществление требуемых мер Пилотные проекты		ных положений и принятие требуемых мер Осуществление пилотных проектов Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон, соответствующие органы Конвенции и секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Задача 1.5: Широкое распространение должно получить экологическое просвещение, которое должно содействовать формированию активного и ответственного поведения граждан в отношении окружающей среды, включая осуществление прав, гарантированных Конвенцией.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Изучение положений и принципов Орхусской конвенции в рамках программ формального, информального и неформального образования в интересах устойчивого развития (ОУР)	Стороны, заинтересованные субъекты, в частности учебные заведения и местные и субнациональные государственные органы власти СМИ Организации гражданского общества	Соответствующие учебные программы и учебные планы Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Секретариат, главным образом посредством осуществления Стратегии ЕЭК для ОУР Организации-партнеры	Данная задача эффективно решается путем проведения работы над Стратегией ЕЭК для ОУР и, в случае необходимости, работы соответствующими органами Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Задача 1.6: На всех уровнях и во всех соответствующих секторах управления государственные органы должны в полной мере быть информированы о своих обязательствах по Конвенции и выделять по мере возможности ресурсы, необходимые для их выполнения.

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Информирование, профессиональная подготовка, организационные и бюджетные меры. Перевод Конвенции на национальные и субнациональные языки и ее широкое распространение. На регулярной основе осуществляется адекватная профессиональная подготовка соответствующего персонала государственных органов	Стороны Все соответствующие государственные органы Сторон Заинтересованные стороны Организации-партнеры	Принятие мер по информированию и профессиональной подготовке и организационных и бюджетных мер Национальные координационные центры обладают потенциалом, необходимым для проведения требуемой работы Выделение максимально возможного объема ресурсов
Укрепление национальных координационных центров		Перевод Конвенции на национальные и субнациональные языки и ее широкое распространение
Деятельность по наращиванию потенциала на национальном уровне ^a		На регулярной основе осуществляется адекватная профессиональная подготовка соответствующего персонала государственных органов Осуществление программ мероприятий по наращиванию потенциала Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Региональные и субрегиональные мероприятия по наращиванию потенциала	Организации-партнеры и секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональных и субрегиональных мероприятий по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов		

^a В случае наличия ссылок на мероприятия по наращиванию потенциала следует понимать, что к ним будут привлекаться организации, участвующие в созданных в контексте Конвенции рамочных механизмах для координации деятельности по наращиванию потенциала.

Задача 1.7: Осуществление Конвенции ведет к формированию открытой культуры управления, предполагающей поддержку практики участия общественности и транспарентности в решении экологических вопросов и признания их эффективного вклада в демократическое, эффективное и благотворное управление. Соответствующие государственные должностные лица должны иметь и применять необходимые знания и умения для предоставления помощи и рекомендаций общественности в целях содействия реализации ее прав.

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
<p>Политическая поддержка на самом высоком уровне</p> <p>Поощрение инициативных должностных лиц</p> <p>Обмен наилучшей практикой и наращивание национального потенциала для должностных лиц на всех уровнях</p> <p>Регулярное повышение уровня информированности</p> <p>Создание и осуществление рабочих процедур и механизмов, поощряющих формирование открытой культуры управления</p>	<p>Стороны</p> <p>Все соответствующие государственные органы Сторон</p> <p>Организации-партнеры</p>	<p>Осуществление программ мероприятий по наращиванию потенциала</p> <p>Создание и осуществление рабочих процедур и механизмов</p> <p>Включение в НДО информации о надлежащей практике</p>
Международный уровень		
<p>Региональные и субрегиональные мероприятия по наращиванию потенциала</p> <p>Обмен надлежащей практикой</p>	<p>Организации-партнеры и секретариат</p>	<p>Данная задача эффективно решается путем проведения региональных и субрегиональных мероприятий по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой)</p>

Задача 1.8: Каждая Сторона должна надлежащим образом признавать и поддерживать роль организаций гражданского общества в деле содействия охране окружающей среды как важных участников работы по продвижению демократического обсуждения экологической политики, повышению уровня осведомленности общественности и мобилизации усилий граждан и оказанию им помощи в реализации своих прав, предусмотренных Конвенцией, и в процессе ее осуществления.

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
<p>Выявление и устранение любых недостатков в рамках</p>	<p>Стороны</p> <p>Учреждения-доноры</p>	<p>Осуществление соответствующих мер</p>

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Поддержка природоохран-ных организаций граждан-ского общества, действующ-их в интересах обществен-ности, включая организации, занимающиеся вопросами права окружающей среды	Организации-партнеры Академические учреждения Доноры	Оказание поддержки приро-доохранным организациям гражданского общества, дей-ствующим в интересах обще-ственности Включение в НДО информа-ции о надлежащей практике
Международный уровень		
Региональная и субрегио-нальная деятельность	Стороны Организации-партнеры Доноры Совещание Сторон и соот-ветствующие органы Кон-венции Секретариат	Организации гражданского общества и широкая общест-венность имеют возможность эффективно участвовать в деятельности, осуществляе-мой в рамках Конвенции

Доступ к информации

Задача I.10: На всех уровнях и во всех секторах системы управления государственные органы должны проводить тщательно продуманную информационную политику и иметь в своем распоряжении устойчивые механизмы, обеспечивающие регулярное получение высококачественной экологической информации и ее широкое распространение среди общественности удобными для нее спосо-бами с полномасштабным задействованием электронных средств, когда таковые имеются в наличии.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Дальнейшее развитие систем сбора экологической инфор-мации, включая информа-цию об экологическом ком-поненте здоровья населения	Стороны Все заинтересованные субъ-екты, включая организации работников здравоохранения Организации-партнеры	Регулярное представление экологической информации надлежащего качества, кото-рая широко распространяется среди общественности удоб-ными для нее способами
Дальнейшее развитие госу-дарственных регистров, на-циональных узлов и инфор-мационных центров		Включение в НДО информа-ции о надлежащей практике Обзор механизмов обеспече-ния доступа к информации
Повышение уровня сопоста-вимости баз электронных данных, содержащих эколо-гическую информацию		
Осуществление рекоменда-ций, принятых на основании решения II/3, и осуществле-ние других решений Сове-щания Сторон, касающихся доступа к информации		

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Региональные и субрегиональные мероприятия по наращиванию потенциала	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Секретариат	

Участие общественности

Задача I.11: Государственные органы и все остальные соответствующие субъекты должны рассматривать процедуру участия общественности в качестве неотъемлемой части процесса разработки политики, планов, программ, проектов, правовых инструментов и исполнительных нормативных актов, которые способны оказать значительное воздействие на окружающую среду, причем эти процедуры должны реализовываться в полном объеме. Разработчиков проектов следует, при необходимости, поощрять принимать активные меры для выявления и информирования заинтересованной общественности и налаживания контактов с ней с целью проведения обсуждений на раннем этапе планирования с созданием условий для эффективного участия в нем всех заинтересованных представителей общественности.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Информационные и организационные меры для облегчения процедур участия общественности	Все государственные органы Сторон, ответственные за осуществление процедур участия общественности	Принятие мер для обеспечения эффективного осуществления процедур участия общественности
Профессиональная подготовка и другая деятельность по наращиванию потенциала должностных лиц и руководителей в области связей с широкой общественностью	Частный сектор Организации-партнеры	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Применение рекомендаций, разработанных в рамках Конвенции, и других решений Совещания Сторон, касающихся участия общественности. Решения наглядно отражают вклад общественности		Государственные органы наглядно учитывают вклад общественности

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Доступ к правосудию

Задача I.12:

а) каждая Сторона должна обеспечивать доступ к процедурам пересмотра в порядке административного и судебного надзора, которые способны своевременно предоставить эффективные средства правовой защиты представителям общественности, считающим, что их права по Конвенции не были соблюдены;

б) каждая Сторона должна предоставлять представителям общественности возможность – при соблюдении установленных в национальном законодательстве критериев, если таковые имеются, – оспаривать действия или бездействие, допущенные в нарушение положений национального природоохранного законодательства. Любые такие критерии следует устанавливать при полном учете цели Конвенции, предусматривающей гарантированный доступ к правосудию;

с) каждая Сторона должна предпринимать реальные усилия в целях уменьшения и устранения финансовых или иных препятствий, способных помешать доступу к таким процедурам пересмотра, и должна создавать, при необходимости, соответствующие механизмы оказания помощи.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Выявление и устранение любых недостатков на основе многостороннего диалога для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок в отношении а) средств правовой защиты; б) права подачи	Стороны Все государственные органы Сторон, ответственные за осуществление процедур пересмотра в порядке административного и судебного надзора, в частности министерства юстиции Организации гражданского общества	Эффективный доступ к процедурам пересмотра в порядке административного или судебного надзора обеспечивается посредством: а) своевременного предоставления общественности эффективных средств правовой защиты; б) предоставления общественности возможности по-

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
иска; и с) финансовых препятствий	Адвокаты, отстаивающие общественные интересы	лучения доступа к правосудию; и с) сокращения и устранения финансовых и иных барьеров, которые могут препятствовать доступу к процедурам надзора, и посредством создания механизмов оказания помощи
Деятельность по наращиванию потенциала	Организации-партнеры	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Осуществление решений Совещания Сторон, касающихся доступа к правосудию		
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой, ведения базы данных о судебной практике и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Задача I.13: Судьи, прокуроры и другие специалисты в области права должны быть информированы о положениях Конвенции и готовы выполнять свои соответствующие обязанности для обеспечения их соблюдения.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Информирование, обучение/профессиональная подготовка и меры по наращиванию потенциала применительно к специалистам в области права в соответствии с решениями о доступе к правосудию, принятыми Совещанием Сторон	Стороны, в частности министерства юстиции или аналогичные национальные органы Центры подготовки работников судебных органов Юридические учебные заведения	Соответствующие учебные планы/программы профессиональной подготовки Осуществление соответствующих мер Обеспечение доступа общественности к судебным решениям и, когда это возможно, к решениям других судебных органов
Принятие мер по обеспечению доступа общественности к судебным решениям и, когда это возможно, к решениям других судебных органов	Профессиональные организации Организации гражданского общества	Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, ведению баз данных о судебной практике, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

В. Приоритетное направление деятельности II: Расширение сферы действия

Стратегическая цель II

Усиление действенности Конвенции в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами

В интересах усиления действенности Конвенции в регионе ЕЭК и за его пределами Стороны примут меры для максимально возможного выполнения следующих задач:

Задача II.1: Число Сторон Конвенции в регионе ЕЭК продолжает устойчиво возрастать в течение всего планового периода.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Мобилизация общественной и политической поддержки в целях ратификации Конвенции государствами и организациями, не являющимися Сторонами Конвенции	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества Государства и организации, не являющиеся Сторонами Конвенции, из региона ЕЭК	Завершение процедур ратификации
Двусторонние консультации для обсуждения и преодоления препятствий на пути к ратификации		
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой, разработки руководящих материалов и оказания помощи по запросам	Секретариат Организации гражданского общества Стороны Заинтересованные субъекты, не являющиеся Сторонами Конвенции Организации-партнеры	Увеличение числа Сторон

Задача II.2: Поправку к Конвенции, касающуюся участия общественности в процессе принятия решений о преднамеренном высвобождении генетически измененных организмов (ГИО) в окружающую среду и выпуске их на рынок, должно одобрить достаточное число Сторон, с тем чтобы она вступила в силу до 2015 года, и эту поправку необходимо постепенно осуществлять.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Мобилизация общественной и политической поддержки в целях ратификации поправки	Заинтересованные Стороны Организации-партнеры	Завершение процедур ратификации
Стороны стремятся проводить двусторонние консультации с другими Сторонами, которые ратифицировали поправку, для обсуждения и преодоления препятствий на пути к ее ратификации и получения/предоставления помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой	Организации гражданского общества	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала соответствующих Сторон путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмену надлежащей практикой и предоставления консультационной помощи по запросам	Секретариат Организации гражданского общества	Увеличение числа ратификаций
Использование региональных и международных механизмов укрепления сотрудничества с целью повышения заинтересованности в поправке, касающейся ГИО	Соответствующие Стороны Организации-партнеры, в частности секретариат Картахенского протокола к Конвенции о биологическом разнообразии	

Задача II.3: Государства других регионов мира должны начать на деле пользоваться своим правом на присоединение к Конвенции. Стороны должны активно поощрять присоединение государств из других регионов мира к Конвенции.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Мобилизация общественной и политической поддержки в целях ратификации Конвенции государствами и органи-	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества	Завершение процедур ратификации Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>зациями, не являющимися Сторонами Конвенции</p> <p>Двусторонние консультации между Сторонами и субъектами, не являющимися таковыми, для обсуждения и преодоления препятствий на пути к ратификации, предоставления помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой с заинтересованными субъектами, не являющимися Сторонами Конвенции</p> <p>Международный уровень</p> <p>Укрепление потенциала субъектов, не являющихся Сторонами Конвенции, путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой, перевода руководящих материалов на национальные и субнациональные языки и оказания консультационной и технической помощи по запросам</p> <p>Использование региональных и международных механизмов укрепления сотрудничества с целью повышения интереса к Конвенции</p>	<p>Заинтересованные субъекты, не являющиеся Сторонами Конвенции, находящиеся за пределами региона ЕЭК</p> <p>Секретариат</p> <p>Организации гражданского общества</p> <p>Стороны</p> <p>Заинтересованные субъекты, не являющиеся Сторонами Конвенции, находящиеся за пределами региона ЕЭК</p>	<p>Увеличение числа Сторон</p>

Задача П.4: Конвенция устанавливает международно признанный стандарт в области обеспечения доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и побуждает к разработке аналогичных документов в других регионах мира и тем самым проводит в жизнь принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>Национальный уровень</p> <p>Пропаганда Конвенции:</p> <p>а) на национальном уровне среди национальных координационных центров, участвующих в работе других международных форумов; и</p>	<p>Стороны</p> <p>Организации-партнеры</p> <p>Организации гражданского общества</p>	<p>Эффективная пропаганда Конвенции в рамках межведомственных процессов и на демонстрации Сторонами своей позиции на крупных международных форумах, а</p>

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>б) посредством осуществления двустороннего сотрудничества со странами других регионов за счет оказания помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой</p> <p>Международный уровень</p> <p>Участие в ключевых региональных и международных мероприятиях, направленных на пропаганду Конвенции</p> <p>Поощрение ссылок на Конвенцию в рамках других форумов (политических и научных)</p> <p>Сотрудничество с другими региональными органами, заинтересованными в осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации</p> <p>Оказание помощи в наращивании потенциала и предоставлении консультационных услуг</p>	<p>Стороны</p> <p>Совещание Сторон и его Президиум и Рабочая группа Секретариат</p> <p>Организации гражданского общества</p> <p>Организации-партнеры</p>	<p>также среди стран других регионов</p> <p>Включение в НДО информации о надлежащей практике</p> <p>Эффективная пропаганда Конвенции на крупных международных форумах и среди стран других регионов</p>

Задача II.5: Стороны Конвенции должны активно содействовать применению ее принципов в процессе принятия решений по окружающей среде на международном уровне и в рамках международных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды, и стремиться влиять на практику работы международных форумов над вопросами, касающимися окружающей среды, в частности на разработку и осуществление многосторонних природоохранных соглашений.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>Национальный уровень</p> <p>Рассмотрение возможных мер по выполнению Алматинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах на национальном уровне</p> <p>Осуществление решений Совещания Сторон, касающихся</p>	<p>Стороны</p> <p>Организации-партнеры</p> <p>Организации гражданского общества</p>	<p>Увеличение числа международных форумов, которые в рамках своих процедур применяют Алматинское руководство</p> <p>Создание и эффективное функционирование национальных координационных механизмов</p>

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
применения принципов Конвенции в международных процессах принятия решений по окружающей среде		Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон в области применения Алматинского руководства	Стороны Секретариат	Эффективное поощрение применения принципов Конвенции в рамках крупных международных форумов
Поощрение применения Алматинского руководства на международных форумах	Организации гражданского общества Организации-партнеры	Данная задача эффективно решается в рамках работы соответствующих органов Конвенции
Принятие надлежащей практики и процедур в рамках международных форумов; обзор существующей практики	Совещание Сторон и ее Рабочая группа	В рамках других форумов Стороны обеспечивают коллективную координацию деятельности по вопросам, относящимся к применению принципов Конвенции
Консультации с другими форумами		

Задача II.6: В процессе участия в разработке международной политики и в ходе имплементационной деятельности на национальном уровне Стороны Конвенции должны добиваться синергизма между Конвенцией и другими международными природоохранными соглашениями и соглашениями в области прав человека.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Скоординированное осуществление Конвенции и положений о доступе к информации и участии общественности, содержащихся в других многосторонних природоохранных соглашениях (МПС)	Стороны	Обеспечение синергизма между осуществлением Конвенции и других международных природоохранных соглашений и соглашений в области прав человека Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Организация совместных мероприятий с другими МПС, в частности МПС ЕЭК, и правозащитными органами	Стороны Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Секретариат Организации гражданского общества Организации-партнеры	Эффективное осуществление совместной деятельности с другими МПС и правозащитными органами В рамках других форумов Стороны обеспечивают коллективную координацию деятельности по вопросам, относящимся к применению Конвенции

С. Приоритетное направление деятельности III: Развитие

Стратегическая цель III

Дальнейшее развитие, когда это необходимо, положений и принципов Конвенции, с тем чтобы она продолжала обеспечивать достижение закрепленных в ней целей

В целях дальнейшего развития, когда это необходимо, положений и принципов Конвенции, с тем чтобы она продолжала обеспечивать достижение закрепленных в ней целей, Стороны будут стремиться к выполнению следующих задач:

Задача III.1: для толкования положений Конвенции необходимо использовать динамичный подход, позволяющий адаптировать применяемую практику с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления, новых тенденций в обществе, технологических инноваций и новых экологических проблем.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Прогрессивное толкование Конвенции с учетом новых проблем в области окружающей среды и развития	Стороны Организации гражданского общества Частный сектор	Принятие адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создание институциональных рамок Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон и устранение препятствий на пути осуществления Конвенции путем использования механизма соблюдения, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Стороны Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Задача III.2: Стороны должны изучать возможности разработки в рамках Конвенции мер по предоставлению общественности более широких возможностей для участия в разработке и осуществлении политики, касающейся каждой из трех основных составляющих Конвенции, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию согласно Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и соответствующему Плану осуществления, а также Декларации "Рио+20". Кроме того, Стороны должны делиться своим опытом осуществления Конвенции с другими форумами, заинтересованными в его использовании в качестве основы или стимула для дальнейшего укрепления представительной демократии в своих соответствующих областях деятельности.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Использование основанных на широком участии процедур в процессе пересмотра и/или разработки национальных стратегий устойчивого развития и развитии целей устойчивого развития	Стороны	Осуществление положений об эффективном участии общественности Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Обмен опытом и наилучшей практикой действенного применения инструментов представительной демократии при принятии решений, касающихся всех аспектов устойчивого развития и участия общественности в разработке и осуществлении политики, способствующей устойчивому развитию	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Секретариат Организации гражданского общества Организации-партнеры	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Доступ к информации

Задача III.3: Необходимо постепенно расширять спектр экологической информации, предоставляемой общественности, в том числе посредством разработки и внедрения механизмов, позволяющих потребителям делать более обоснованный выбор продуктов, и тем самым способствовать внедрению более устойчивых моделей производства и потребления. На основе обмена информацией и надлежащей практикой ведется поиск мер по поощрению расширения доступа к экологической информации, имеющейся в частном секторе, при этом во внимание принимаются соответствующие проблемы конфиденциальности коммерческой и промышленной информации и охраны прав интеллектуальной собственности в соответствии с нынешним подходом в рамках Конвенции.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Выявление и устранение в рамках представительного межсекторального и многостороннего процесса любых недостатков в национальных рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок Деятельность по наращиванию потенциала	Стороны Организации гражданского общества Частный сектор Организации-партнеры	Эффективное предоставление экологической информации, включая информацию, касающуюся продуктов Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и наилучшей практикой в области обеспечения доступа к экологической информации, имеющейся в частном секторе, на основе национального опыта, подготовка исследований и руководящих материалов	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации гражданского общества Частный сектор Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Участие общественности

Задача III.4: Необходимо оценивать, анализировать и в надлежащих случаях дополнительно прорабатывать положения об участии общественности в принятии решений, оказывающих значительное воздействие на окружающую среду, включая, в частности, процессы принятия решений в отношении продуктов.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Пропаганда Конвенции:
а) на национальном уровне среди национальных координационных центров, участвующих в работе других международных форумов;
и б) посредством осуществления двустороннего сотрудничества со странами других регионов за счет оказания помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой

Стороны
Организации-партнеры
Организации гражданского общества

Эффективная пропаганда Конвенции в рамках межведомственных процессов и на демонстрации Сторонами своей позиции на крупных международных форумах, а также среди стран других регионов
Включение в НДО информации о надлежащей практике

Международный уровень

Участие в ключевых региональных и международных мероприятиях, направленных на пропаганду Конвенции

Стороны
Совещание Сторон и его Президиум и Рабочая группа Секретариат

Эффективная пропаганда Конвенции на крупных международных форумах и среди стран других регионов

Поощрение ссылок на Конвенцию в рамках других форумов (политических и научных)

Организации гражданского общества
Организации-партнеры

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Сотрудничество с другими региональными органами, заинтересованными в осуществлении принципа 10 Рио-Жанейрской декларации

Оказание помощи в наращивании потенциала и предоставлении консультационных услуг

Задача III.5: Положения Конвенции, относящиеся к участию общественности в подготовке планов, программ и политики, касающихся окружающей среды, а также документов, регламентирующих порядок их реализации, и других общеприменимых юридически обязательных нормативных актов, которые способны оказывать значительное воздействие на окружающую среду, должны применяться, постоянно критически анализироваться и при необходимости уточняться в целях расширения участия общественности начиная с самого раннего этапа процесса принятия стратегических решений. Это должно делаться при надлежащем участии общественности и при полном учете специфического характера этого процесса и присущих ему сдерживающих факторов, а также соответствующих обязательств в рамках других МПС, таких как Протокол по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО) к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), и с привлечением ее органов к участию в этих процессах.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Выявление и устранение в рамках представительного межсекторального и многостороннего процесса любых недостатков в национальных рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок

Применение рекомендаций, разработанных в рамках Конвенции в отношении соответствующих положений об участии общественности

Деятельность по наращиванию потенциала

Стороны

Принятие соответствующих мер

Осуществление положений об эффективном участии общественности

Осуществление деятельности по наращиванию потенциала

Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в отношении осуществления положений статей 7 и 8 Конвенции и в контексте реализации Протокола по СЭО	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Организации гражданского общества Организации-партнеры Органы Конвенции Эспо/Протокола по СЭО Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
<i>Задача III.6:</i> Для повышения эффективности участия общественности должны поощряться, помимо традиционных процедур консультаций, разработка и применение инновационных форм и инструментов участия общественности, а также оказываться поддержка в наращивании потенциала организаций гражданского общества и обеспечиваться его укрепление.		
<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Поощрение надлежащей практики в отношении различных видов участия общественности	Стороны Организации гражданского общества Организации-партнеры	Внедрение инновационных и эффективных форм и инструментов участия общественности Укрепление потенциала гражданского общества и его организаций Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в области инновационных и эффективных форм и инструментов участия общественности	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Организации гражданского общества Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Доступ к правосудию

Задача III:7: Необходимо продолжать работу по поощрению эффективного доступа к правосудию, в частности посредством расширения информационного обмена, наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой, в том числе по вопросу об адекватных и эффективных средствах правовой защиты, при полном учете цели Конвенции, заключающейся, в частности, в обеспечении доступа к правосудию. Следует изучить вопрос о расширении круга представителей общественности, имеющих доступ к процедурам пересмотра в порядке административного и судебного надзора, с уделением особого внимания обеспечению доступа к ним природоохранных организаций гражданского общества. Следует предпринять дополнительные шаги в целях устранения или уменьшения финансовых и других препятствий и создания, при необходимости, механизмов оказания помощи.

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Обзор осуществления пунктов 2, 3 и 4 статьи 9 в рамках многостороннего диалога для выявления пробелов и препятствий на пути их реализации	Стороны Организации гражданского общества	Осуществление адекватных мер
Уменьшение или устранение финансовых и других препятствий и создание, при необходимости, механизмов оказания помощи		
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в отношении осуществления положений статьи 9	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Организации гражданского общества Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается путем проведения работы соответствующими органами Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Решение V/6 о программе работы на 2015–2017 годы

Совещание Сторон,

ссылаясь на свое решение I/11 о процедурах подготовки, утверждения и контроля за выполнением программ работы,

принимая во внимание Стратегический план работы по Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на

2015–2020 годы, принятый решением V/5, а также схему финансовых механизмов, принятую решением V/7,

1. *утверждает* программу работы на 2015–2017 годы, содержащую смету расходов по каждому виду деятельности, указываемому в приложении I к настоящему решению;

2. *выражает согласие* с ориентировочным распределением ресурсов и вытекающей из него сметой расходов, изложенными в приложениях I и II, при условии их ежегодного рассмотрения и, при необходимости, пересмотра Рабочей группой Сторон на основе ежегодных докладов, представляемых секретариатом во исполнение решения V/7 о финансовых механизмах;

3. *призывает* Стороны стремиться обеспечить, чтобы финансирование деятельности, предусмотренной в программе работы, оставалось стабильным на всем протяжении периода 2015–2017 годов;

4. *призывает также* Стороны по мере возможности и с учетом внутренних бюджетных процедур Сторон вносить в целевой фонд Конвенции взносы за определенный календарный год до 1 октября предшествующего ему года, с тем чтобы обеспечить покрытие расходов на персонал в целях бесперебойного функционирования секретариата в качестве одной из приоритетных задач, а также своевременное и эффективное осуществление приоритетных видов деятельности программы работы на 2015–2017 годы;

5. *вновь заявляет* о своей приверженности осуществлению Алматинского руководства по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах (Алматинское руководство) в рамках всей деятельности, предусмотренной в программе работы, в соответствующих случаях;

6. *постановляет* уделять первостепенное внимание⁶ вопросам, связанным с соблюдением и осуществлением, включая наращивание потенциала, в качестве общего приоритета;

7. *также постановляет* уделять самое первостепенное внимание в качестве особого приоритета следующим вопросам существа:

- a) доступ к правосудию;
- b) участие общественности;
- c) доступ к информации;

8. *призывает* Стороны и предлагает Сигнатариям, другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправитель-

⁶ Основная функция установления порядка очередности в пунктах 6 и 7, помимо разъяснения и отражения предлагаемого распределения ресурсов в приложениях, заключается в предоставлении руководящих указаний в ситуациях, характеризующихся значительным расхождением между объемом фактических поступлений и предполагаемыми финансовыми потребностями. В случае значительного дефицита ресурсов возникает необходимость в экономии средств, и порядок очередности служит указанием на то, в каких областях должна достигаться экономия. Если же имеется избыток ресурсов, не являющихся целевыми, то порядок очередности подсказывает, каким образом этот излишек может быть использован. Если имеющиеся ресурсы практически совпадают со сметными потребностями, указанными в приложениях, то ресурсы могут просто задействоваться в тех объемах, в каких они там указаны, т.е. необходимость в каких-либо дополнительных мерах по приоритизации отпадает.

ственным организациям вносить активный вклад в деятельность, предусмотренную в программе работы;

9. *просит* секретариат с учетом результатов осуществления Стратегического плана на 2015–2020 годы и программы работы на 2015–2017 годы подготовить проект программы работы на межсессионный период после шестой сессии Совещания Сторон, включая подробную разбивку сметных расходов, для рассмотрения и дальнейшей проработки Президиумом и Рабочей группой Сторон самое позднее за три месяца до начала шестой сессии Совещания Сторон с целью его возможного утверждения на этой сессии;

10. *просит далее* секретариат обеспечить надлежащее отражение в проекте программы работы на 2018–2020 годы сметных расходов по каждому проекту решения, завершеному Рабочей группой Сторон в межсессионный период, в необходимые сроки для подготовки шестой сессии Совещания Сторон, с тем чтобы Стороны могли лучше устанавливать приоритетность видов деятельности и предусматривать в бюджете достаточные финансовые ресурсы для их реализации.

Приложение I
Проект программы работы на 2015–2017 годы

<i>Область работы</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Среднегодовой промежуточный итог в долл. США</i>
<i>Вопросы существа</i>				
I. Доступ к информации, включая электронные средства информации	<p>Расширение спектра экологической информации, предоставляемой общественности, в том числе информации о продуктах, и обмен информацией и надлежащей практикой с уделением особого внимания некоторым вопросам, в том числе таким как:</p> <p>а) распространение, обеспечение качества и сопоставимости экологической информации за счет эффективного использования электронных средств информации и обмен информацией о надлежащей практике;</p> <p>б) дальнейшее совершенствование осуществления обязательств по Конвенции, касающихся существующей информации;</p> <p>в) сфера охвата экологической информации, предоставление экологической информации различными государственными органами власти, сопутствующие расходы и качество и сопоставимость экологической информации;</p> <p>г) применение ограничений на доступ к экологической информации в соответствии с положениями Конвенции.</p> <p>Контроль за ходом выполнения Рекомендаций по повышению эффективности использования электронных средств информации для обеспечения доступа общественности к экологической информации (ECE/MP.PP/2005/2/Add.4, приложение).</p> <p>Разработка политики и руководящих указаний в отношении Орхусского информационно-координационного механизма. Совершенствование и использование информационно-координационного механизма в целях содействия сбору, рас-</p>	Целевая группа по доступу к информации Секретариат, при необходимости заручающийся технической поддержкой	Проведение совещаний и рабочих совещаний Целевой группы; обзор(ов); в случае необходимости участие в других соответствующих региональных инициативах за счет выработки отраслевых партнерских подходов как ожидается, деятельность по осуществлению пилотных проектов и наращиванию потенциала на субрегиональном и национальном уровнях будет финансироваться соответствующими партнерами. Централизованное управление Орхусским информационно-координационным механизмом и пропагандистская деятельность с помощью онлайн-социальных сетей; консультационная поддержка и координация деятельности национальных и информационных узлов информационно-координационного механизма; обмен информацией и поощрение развития электронных средств путем ведения онлайн-баз данных о судебной практике и национальных докладах об осуществлении, а также ведение онлайн-тематических исследований по таким вопросам, как а) участие общественности на национальном уровне; и б) участие общественности в работе международных форумов.	153 250

Область работы	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Среднегодовой промежуточный итог в долл. США
II. Участие общественности	<p>пространению информации об осуществлении Конвенции на национальном уровне и соответствующих глобальных и региональных изменениях, связанных с принципом 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и обмену ею.</p> <p>Продолжение сотрудничества с Рабочей группой по мониторингу и оценке окружающей среды Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций и Европейским агентством по окружающей среде с целью поддержки работы Общей системы экологической информации.</p> <p>Отслеживание технических разработок в области информационно-коммуникационной технологии.</p> <p>Выявление общих трудностей и основных препятствий на пути эффективного участия общественности во всех типах процессов принятия решений и на всех уровнях (национальном, провинциальном и местном) в рамках тематического охвата статей 6, 7 и 8 Конвенции; и координация сбора и обмена информацией о надлежащей практике с целью выявленных общих трудностей и основных препятствий, в том числе путем дальнейшего развития онлайн-ового сборника тематических исследований, посвященных участию общественности в процессе принятия решений.</p> <p>В целях информационного обеспечения будущей работы Целевой группы по участию общественности рассмотрение хода осуществления рекомендаций об участии общественности в процессе принятия решений, в том числе путем проведения письменных опросов Сторон и заинтересованных субъектов.</p> <p>Помимо рассмотрения в целом вопроса об участии общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды, особое</p>	Целевая группа по участию общественности в процессе принятия решений Секретариат	<p>Проведение совещаний Целевой группы; рабочих совещаний; подготовка подборки тематических исследований; изучение синергизма и возможностей для сотрудничества с соответствующими органами, действующими в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, и организациями-партнерами.</p> <p>Участие в соответствующих случаях в других актуальных региональных инициативах; осуществление деятельности по реализации пилотных проектов и наращиванию потенциала на субрегиональном и национальном уровнях, которая, как ожидается, будет финансироваться партнерами^a.</p>	133 160

<i>Область работы</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Среднегодовой промежуточный итог в долл. США</i>
III. Доступ к правосудию	<p>внимание в связи с ее участием в нем будет уделяться таким аспектам, как принятие решений в интересах устойчивого развития; связанное с изменением климата принятие решений, ядерной области; разработке планов и политики, связанных с энергетикой, и добывающему сектору; а если позволят ресурсы – принятию решений по химическим веществам; продовольствию и сельскому хозяйству; новейшим технологиям (например, нанотехнологиям) и принятию решений, связанных с продуктами.</p> <p>Оказание консультационной помощи организациям-партнерам по вопросам профессиональной подготовки государственных должностных лиц, повседневно занимающихся выполнением задачи по применению процедур участия общественности, охватываемых Конвенцией; обеспечение форума для обмена результатами работы исследователей, уделяющих основное внимание процессам участия и принятия решений по экологическим вопросам; и оценка, постоянный контроль и изучение дальнейших возможностей развития положений Конвенции, связанных с участием общественности.</p> <p>Осуществление решений, принятых на четвертой и пятой сессиях Совещания Сторон, а также, в случае необходимости, ранее принятых решений; поощрение обмена информацией, опытом, сведениями о проблемах и надлежащей практике, связанными с осуществлением третьего основополагающего элемента Конвенции, по таким вопросам, как издержки, средства правовой защиты, содержание исков о пересмотре, своевременность, защита от преследований и притеснений; определение приоритетных потребностей в том, что касается доступа общественности к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды; повышение уровня информированности о</p>	Целевая группа по доступу к правосудию Секретариат, при необходимости заручающийся поддержкой экспертов	Совещания Целевой группы, проводимые, по возможности, в увязке с другими соответствующими мероприятиями по наращиванию потенциала, которые будут организовываться в сотрудничестве с организациями-партнерами, занимающимися вопросами обеспечения доступа к правосудию и, в соответствующих случаях, путем выработки отраслевых партнерских подходов. Укрепление сотрудничества с участниками существующих сетей, охватывающих судей и других специали-	137 160

Область работы	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Среднегодовой промежуточный итог в долл. США
IV. Генетически измененные организмы (ГИО)	<p>положениях Конвенции, касающихся доступа к правосудию; и наращивание потенциала основных групп заинтересованных субъектов, таких как сотрудники судебной системы, юристы, отстаивающие общественные интересы, и другие специалисты по вопросам права^b, посредством организации совместных мероприятий с существующими сетями и другими организациями.</p> <p>Когда позволяют ресурсы готовить аналитические, руководящие и учебные материалы в поддержку этой области работы.</p> <p>Поддержка процесса осуществления решения II/1 о ГИО (поправка по ГИО) и соответствующих положений Конвенции в этой области, а также применение Руководящих принципов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами (MR.PP/2003/3), в частности путем поощрения обмена информацией об общих трудностях и основных препятствиях на пути их осуществления, а также о надлежащей практике их устранения.</p>	Секретариат в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными субъектами	<p>стов по вопросам права, а также с другими международными форумами с целью обмена информацией и поддержки деятельности по наращиванию потенциала.</p> <p>Разработка аналитических и учебных материалов.</p> <p>Осуществление деятельности по реализации пилотных проектов и наращиванию потенциала на субрегиональном и национальном уровнях, которая, как ожидается, будет финансироваться партнерами.</p> <p>Проведение рабочего(их) совещания(ий); обзора(ов); консультационная поддержка соответствующих органов, действующих в рамках Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, и сотрудничество с ними, консультационная поддержка стран по запросу; и использование Орхусского информационно-координационного механизма для облегчения обмена информацией о надлежащей практике.</p>	36 923
<i>Процедуры и механизмы</i>	<p>Контроль и облегчение осуществления и соблюдения положений Конвенции.</p> <p>Расширение поддержки, оказываемой индивидуальным Сторонам в осуществлении последующих мер в связи с решениями о соблюдении.</p>	Комитет по вопросам соблюдения Секретариат	<p>Комитет по соблюдению будет рассматривать представления, обращения и сообщения о случаях возможного несоблюдения, подготавливать решения и доклады и осуществлять миссии по установлению фактов.</p> <p>Комитет по вопросам соблюдения изучает возможные пути налаживания синергизма с другими соответствующими форумами.</p>	289 410

<i>Область работы</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Среднегодовой промежуточный итог в долл. США</i>
VI. Наращивание потенциала	Координация деятельности по наращиванию потенциала для оказания содействия странам в эффективном осуществлении Конвенции; осуществление мер по наращиванию потенциала на региональном и субрегиональном уровнях.	Секретариат в тесном сотрудничестве с другими соответствующими заинтересованными субъектами	Секретариат пропагандирует этот механизм, ведет веб-страницу Комитета и разрабатывает базу данных о выводах Комитета по вопросам соблюдения. Проведение ежегодных межучрежденческих координационных совещаний; ведение веб-страниц Конвенции с информацией о деятельности по наращиванию потенциала; использование Орхусского информационно-координационного механизма для облегчения обмена информацией о надлежащей практике, учебные рабочие совещания и техническая помощь, финансируемые большей частью отдельно в рамках других основных областей работы; осуществление деятельности по наращиванию потенциала на национальном и субрегиональном уровнях, которая, как ожидается, будет финансироваться партнерами.	52 135
VII. Механизм представления отчетности	Подготовка национальных докладов об осуществлении и сводного доклада.	Секретариат, при необходимости заручающийся экспертной и административной поддержкой Комитет по вопросам соблюдения	Подготовка и обработка национальных докладов об осуществлении. Анализ докладов и подготовка сводного доклада. Внесение необходимых поправок в руководство по требованиям к представлению отчетности.	10 000
<i>Вопросы повышения осведомленности и пропаганды</i>				
VIII. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции, в том числе на основе:	Повышение информированности общественности о Конвенции на всей территории региона ЕЭК и за его пределами; увеличение числа Сторон Конвенции; поддержка региональных и глобальных инициатив по принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации.	Секретариат Президиум Совещания Сторон	Участие в региональных и международных форумах и процессах использования двухсторонних, региональных и международных механизмов сотрудничества, например Европейской политики добрососедства, внесение вклада в международные	109 570

<i>Область работы</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Среднегодовой промежуточный итог в долл. США</i>
VIII.1 Коммуникационная стратегия	Деятельность должна осуществляться в синергетическом взаимодействии с соответствующими мероприятиями программы работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ).	Рабочая группа Сторон	процессы, которые тесно связаны с Конвенцией, включая специальные процедуры в рамках Совета по правам человека Организации Объединенных Наций (в зависимости от их мандата), Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, международные финансовые учреждения и другие соответствующие международные форумы.	
VIII.2 Пропаганда принципов Конвенции на международных форумах			Экспертная помощь в осуществлении региональных и глобальных инициатив по принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации; поддержка соответствующих мероприятий, организуемых другими субъектами; организация миссий в страны и помощи странам по просьбе правительств принимающих стран с уделением особого внимания государствам, которые официально заявили о своей заинтересованности в том, чтобы стать Сторонами Конвенции.	
VIII.3 Оказание поддержки государствам, не являющимся членами ЕЭК, в присоединении к Конвенции			Осуществление коммуникационной стратегии; управление веб-сайтами; подготовка буклетов, публикаций, информационных бюллетеней, статей и других информационных материалов.	
VIII.4 Поддержка региональных и глобальных инициатив по принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации				
IX. Содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами	Содействие применению в соответствующих случаях принципов Конвенции во всей деятельности, проводимой по линии Конвенции, а также в контексте работы соответствующих международных органов и процессов, в частности посредством пропаганды Алматинского руководства и Рекомендаций по повышению эффективности использования электронных средств информации для обеспечения доступа общественности к экологической информации и путем наблюдения за ходом их осуществления.	Секретариат Президиум Совещания Сторон Рабочая группа Сторон	Проведение исходя из потребностей тематических заседаний в ходе совещаний Рабочей группы Сторон для осуществления контроля за прогрессом в деле содействия применению принципов Конвенции на международных форумах и рассмотрения проблем, встретившихся при осуществлении пункта 7 статьи 3 Конвенции.	39 035

Область работы	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Среднегодовой промежуточный итог в долл. США
<i>Координация, горизонтальная поддержка и Совещание Сторон</i>				
X. Координация и контроль межсессионной деятельности	Координация и контроль деятельности в рамках Конвенции. Подготовка основных документов для шестой сессии Совещания Сторон (например, подготовка проектов решений, будущей программы работы, рассмотрение хода осуществления текущей программы работы и Стратегического плана).	Рабочая группа Сторон Президиум Совещания Сторон	Проведение обследований опыта, накопленного в ходе осуществления пункта 7 статьи 3 Конвенции и Алматинского руководства; формирование онлайн-сетей; оказание экспертной помощи соответствующим международным форумам и Сторонам по их просьбе и создание хранилища информации о надлежащей практике налаживания эффективных процессов для участия общественности в международных форумах; совместная деятельность с органами других договоров и участниками других многосторонних процессов; конкретные действия Сторон на национальном и международном уровне по пропаганде принципов Конвенции на международных форумах, а также Алматинского руководства. При условии наличия ресурсов организация проведения исследования по вопросу о повышении эффективности участия общественности в работе международных форумов.	123 503
XI. Шестая очередная сессия Совещания Сторон	См. статью 10 Конвенции.	Совещание Сторон	Сессия Совещания Сторон	— ^c

<i>Область работы</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Среднегодовой промежуточный итог в долл. США</i>
XII. Области горизонтальной поддержки	Общая поддержка, охватывающая многочисленные основные области программы работы	Секретариат	Секретариатская поддержка, подготовка персонала, оборудование	150 000
Всего (включая расходы на все области работы и расходы на поддержку программ, начисляемые по ставке 13%)				1 394 586

^a Экспертам, участвующим в работе Целевой группы, будет предложено обеспечивать существенную поддержку деятельности путем комментирования документов и посредством участия в тренингах, рабочих совещаниях, пилотных проектах и т.д. Совещания Целевой группы будут служить форумом для обсуждения основных результатов деятельности и выявления надлежащей практики и проблем, встречающихся в процессе осуществления.

^b Экспертам, участвующим в работе Целевой группы, будет предложено оказывать существенную поддержку в осуществлении деятельности путем представления замечаний по документам и участия в учебных программах. Совещания Целевой группы будут служить форумом для обсуждения основных результатов деятельности и выявления надлежащей практики и проблем, встречающихся в процессе осуществления.

^c О расходах сообщается в разделе по области работы X.

Приложение II

Смета расходов на осуществление видов деятельности по направлениям, предлагаемым в программе работы на 2015–2017 годы

Область работы	Тип расходов	Описание	Среднегодовые сметные расходы в долл. США ^a			
			2015	2016	2017	2015–2017 среднегодовые
I. Доступ к информации ^b	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка, два сотрудника категории С-3, один из которых на 30% ставки, а другой – на 20%	90 450	90 450	90 450	90 450 ^c
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (например, помощь, оказываемая в целях модернизации и обслуживания Орхусского информационно-координационного механизма и Орхусской базы данных о надлежащей практике)	15 000	15 000	15 000	15 000
	Путевые расходы, уточные (эксперты/участники)	Путевые расходы участников, отвечающих соответствующим критериям (три совещания)	40 800	40 800	40 800	40 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	7 000	7 000	7 000	7 000
Промежуточный итог			153 250	153 250	153 250	153 250
II. Участие общественности	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка: один сотрудник категории С-3 на 40% ставки	72 360	72 360	72 360	72 360
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (например, подготовка необходимых материалов)	13 000	13 000	13 000	13 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Путевые расходы участников, отвечающих соответствующим критериям (три совещания)	40 800	40 800	40 800	40 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	7 000	7 000	7 000	7 000
Промежуточный итог			133 160	133 160	133 160	133 160
III. Доступ к правосудию	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка: два сотрудника категории С-3, один из которых на 30% ставки, а другой – на 10%	72 360	72 360	72 360	72 360
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (например, подготовка необходимых материалов)	17 000	17 000	17 000	17 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Путевые расходы участников, отвечающих соответствующим критериям (три совещания)	40 800	40 800	40 800	40 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	7 000	7 000	7 000	7 000
Промежуточный итог			137 160	137 160	137 160	137 160

Область работы	Тип расходов	Описание	Среднегодовые сметные расходы в долл. США ^a			
			2015	2016	2017	2015–2017 среднегодовые
IV. ГИО	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка: два сотрудника категории С-3, каждый из которых на 5% ставки	18 090	18 090	18 090	18 090
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (подготовка необходимых материалов)	4 000	4 000	4 000	4 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Путевые расходы участников, отвечающих соответствующим критериям, для поездки на мероприятие (рабочее совещание, круглый стол)	–	34 000	–	11 333
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	3 500	3 500	3 500	3 500
Промежуточный итог			25 590	59 590	25 590	36 923
V. Механизм соблюдения	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка, три сотрудника категории С-3, один из которых на 70% ставки, а два – на 10% каждый	162 810	162 810	162 810	162 810
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (например, осуществление перевода документов вне Организации Объединенных Наций, подготовка необходимых материалов)	25 000	25 000	25 000	25 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Члены Комитета, другие участники (четыре совещания Комитета по вопросам соблюдения в год)	91 800	91 800	91 800	91 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	9 800	9 800	9 800	9 800
Промежуточный итог			289 410	289 410	289 410	289 410
VI. Нарращивание потенциала ^d	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка, два сотрудника категории С-3, один из которых на 10% ставки, а другой – на 5%	27 135	27 135	27 135	27 135
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (например, деятельность по наращиванию потенциала, материалы, исследования)	7 000	7 000	7 000	7 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Эксперты, отвечающие соответствующим критериям (например, ежегодные совещания партнеров по вопросам наращивания потенциала, деятельность по наращиванию потенциала)	6 800	6 800	6 800	6 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	11 200	11 200	11 200	11 200
Промежуточный итог			52 135	52 135	52 135	52 135

Область работы	Тип расходов	Описание	Среднегодовые сметные расходы в долл. США ^a			
			2015	2016	2017	2015–2017 среднегодовые
VII. Порядок подчиненности	Субподрядные работы	Консультационная помощь (обработка национальных докладов об осуществлении, подготовка сводного доклада)	–	10 000	20 000	10 000
Промежуточный итог			–	10 000	20 000	10 000
VIII. Повышение уровня информированности о Конвенции и пропаганда Конвенции	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка, три сотрудника категории С-3, один из которых на 20% ставки, а два – на 5% каждый	54 270	54 270	54 270	54 270
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (публикации, пропагандистские материалы)	14 000	14 000	14 000	14 000 ^e
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участие в мероприятиях и страновых миссиях для пропаганды Конвенции	23 800	23 800	23 800	23 800
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Участие в соответствующих мероприятиях в случае отсутствия другого финансирования	17 500	17 500	17 500	17 500
Промежуточный итог			109 570	109 570	109 570	109 570
IX. Содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка: один сотрудник категории С-3 на 15% ставки	27 135	27 135	27 135	27 135
	Субподрядные работы	Консультационная помощь (экспертные исследования)	5 000	5 000	5 000	5 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты)	Миссии экспертов	3 400	3 400	3 400	3 400
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии	3 500	3 500	3 500	3 500
Промежуточный итог			39 035	39 035	39 035	39 035
X. Координация и контроль межсессионной деятельности, включая шестую очередную сессию Совещания Сторон	Трудозатраты персонала	Профессиональная поддержка: три сотрудника категории С-3: один на 15% ставки, один на 10% и один на 5% ставки.	54 270	54 270	54 270	54 270

Область работы	Тип расходов	Описание	Среднегодовые сметные расходы в долл. США ^a			
			2015	2016	2017	2015–2017 среднегодовые
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (совещания Рабочей группы Сторон, совещания Президиума, шестая сессия Совещания Сторон)	47 600	47 600	102 000	65 733
	Путевые расходы, суточные (персонал)		3 500	3 500	3 500	3 500
Промежуточный итог			105 370	105 370	159 770	123 503
XI. Шестая очередная сессия Совещания Сторон						– ^g
XII. Области горизонтальной поддержки	Секретариатская поддержка (ОО-5) ^b	Общая поддержка	140 000	140 000	140 000	140 000
	Расходы на техническую поддержку	Компьютеры, оборудование, внешние типографские услуги	6 000	6 000	6 000	6 000
	Подготовка персонала	Учебные мероприятия по повышению квалификации персонала	4 000	4 000	4 000	4 000
Промежуточный итог			150 000	150 000	150 000	150 000
Итого			1 194 680	1 238 680	1 269 080	1 234 147
Расходы на поддержку программ (13%)			155 308	161 028	164 980	160 439
Общий итог			1 349 988	1 399 708	1 434 060	1 394 586

^a Указанные в данной графе сметные расходы ограничиваются теми расходами, которые предполагается покрывать за счет добровольных взносов, вносимых в соответствии со схемой финансовых механизмов Конвенции либо через ее целевой фонд, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Цифры округлены. В них могут быть внесены изменения в соответствии с административными правилами Организации Объединенных Наций.

^b Включая ответственность за электронные средства информации, предусмотренные Конвенцией и Протоколом.

^c Сметные расходы на сотрудников категории специалистов рассчитаны путем умножения предполагаемых трудозатрат персонала в каждой области деятельности на планируемые годовые расходы по зарплате персонала, нанятого на должность указанного уровня.

^d Данная категория деятельности охватывает деятельность по наращиванию потенциала в областях, связанных с Конвенцией в целом. Деятельность по наращиванию потенциала по той или иной конкретной теме, относящейся к Конвенции (например, электронные средства информации, доступ к правосудию), финансируется в рамках этих областей деятельности.

^e В соответствии с прошлой практикой предполагается, что некоторые публикации будут финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

^f Включая предоставление юридических консультаций и выполнение общих задач.

^g О расходах сообщается в разделе по области работы X.

52

^h Этот сотрудник будет также помогать в выполнении административной работы в рамках механизма предоставления информации, а также выполнять другие административные функции, связанные с подготовкой к шестой сессии Совещания Сторон. Секретариатская поддержка за счет внебюджетных средств потребуется в последнем квартале года, предшествующем шестой сессии Совещания Сторон. В случае прекращения финансирования имеющегося сейчас персонала, который финансируется по статье расходов на поддержку программ по ставке 13% из целевых фондов Отдела окружающей среды ЕЭК, объем секретариатской поддержки на уровне ОО-5 потребуется увеличить до 100% в расчете на весь трехгодичный период, как это показано в таблице выше.

Приложение III

Общая информация о потребностях во внебюджетном персонале, которые должны быть удовлетворены за счет средств целевого фонда Конвенции⁷

1. Нижеследующая оценка кадровых потребностей на период 2015–2017 годов основывается на опыте осуществления программы работы на 2012–2014 годы. Данная оценка имеет своей целью представить обзорную информацию о кадровых потребностях, которая, насколько это возможно, отражает реальные потребности в осуществлении программы работы. Для облегчения ссылок приводимая ниже информация также представлена на следующей странице в табличной форме.

а) Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3⁸

2. Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3 будет ответственен за обслуживание Комитета по соблюдению Орхусской конвенции (70)⁹; работу по вопросам доступа к правосудию (10); вопросы повышения осведомленности и пропаганды (5); поддержку основных органов Конвенции; и экспертно-юридическую поддержку секретариата (15).

б) Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3¹⁰

3. Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3 будет отвечать за электронные средства информации по Конвенции и Протоколу, управление Орхусским информационно-координационным механизмом, порталом PRTR.net и веб-контентом (20); другие его обязанности включают в себя обслуживание всей деятельности в рамках Протокола о РВПЗ, финансируемой за счет взносов, предназначенных для осуществления Протокола (80).

⁷ В настоящее время секретариат обслуживают три штатных сотрудника, деятельность которых финансируется из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, при этом один из них занимает должность уровня С-4, второй – С-2 (наем через программу для молодых специалистов в рамках национальных конкурсных экзаменов), а третий – работает на полставки на должности уровня ОО-5. Один сотрудник категории ОО-3, занимающий пост помощника по программе, финансируется за счет средств, взимаемых по ставке 13% с целевых фондов Отдела окружающей среды ЕЭК для погашения расходов на поддержку программ. Продление контракта последнего зависит от наличия в целевом фонде Конвенции требующихся для этого средств, поступающих в него в результате взимания этих расходов на поддержку программ.

⁸ В настоящее время эту должность занимает сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3, ответственный, в частности, за деятельность Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции, работу над вопросами доступа к правосудию и экспертно-правовую поддержку секретариата.

⁹ Содержащиеся в этом приложении цифры в скобках указывают на процентную долю рабочего времени каждого сотрудника по отношению к полной ставке.

¹⁰ В настоящее время эту должность занимает сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3, который проводит работу в интересах как Конвенции, так и Протокола о РВПЗ и отвечает, в частности, за проведение сессий Совещания Сторон Протокола о РВПЗ, работу Комитета по вопросам соблюдения РВПЗ и деятельность Президиума РВПЗ и Рабочей группы Сторон; РВПЗ. портал PRTR.net и управление веб-контентом; и электронных средств информации, повышению осведомленности и пропаганде Протокола.

с) Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3¹¹

4. Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3 будет отвечать за работу в области участия общественности в процессе принятия решений (40); ГИО (5); оказание поддержки Комитету по вопросам соблюдения (10); деятельность основных органов Конвенции (5); наращивание потенциала (5); и за разъяснительную и информационно-пропагандистскую деятельность в отношении Алматинского руководства и развитие других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами (35).

д) Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3¹²

5. Один сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3 будет отвечать за работу в области доступа к информации (30); Доступ к правосудию (30); ГИО (5); оказание поддержки Комитету по вопросам соблюдения (10); деятельность основных органов Конвенции (10); наращивание потенциала (10); и повышения осведомленности (5). В 2017 году (или в другой год, если соответствующие сроки будут изменены) этот сотрудник будет также оказывать поддержку процессу организации шестой сессии Совещания Сторон, включая координацию действий с принимающей страной по вопросам организационного обеспечения и финансов, общий контроль за выдвижением кандидатов/участием и полномочиями, а также оказание поддержки в подготовке документации сессии.

е) Один помощник по программе категории ОО-5

6. В течение последнего квартала года, предшествующего шестой сессии Совещания Сторон (2017 год), к работе может быть привлечен еще один помощник по программе, который будет оказывать горизонтальную административную поддержку, в том числе Рабочей группе Сторон, Совещанию Сторон, Президиуму, Комитету по вопросам соблюдения и деятельности, связанной с представлением национальной отчетности.

¹¹ В настоящее время эта должность является вакантной и ее временно занимает сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-2, работающий по краткосрочным контрактам и отвечающий, в частности, за работу в области участия общественности, в том числе в международных форумах; генетически измененный организм; Руководство по осуществлению Орхусской конвенции и информационно-разъяснительную работу.

¹² В настоящее время эту должность занимает сотрудник по вопросам окружающей среды категории С-3, отвечающий, в частности, за деятельность в области обеспечения доступа к информации и правосудию; наращивание потенциала; и оказание поддержки Комитету по вопросам соблюдения.

Таблица расчетных потребностей во внебюджетном персонале на 2015–2017 годы

Должность	Виды деятельности							Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность, включая содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами	Рабочая группа Сторон, Совещание Сторон, Президиум, юридические консультации и общие задачи
	Доступ к информации, включая электронные средства информации, Орхусский информационно-координационный механизм и веб-управление	Участие общественности в процессе принятия решений	Доступ к правосудию	ГНО	Комитет по вопросам соблюдения	Наращивание потенциала	Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность, включая содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами		
а) С-3, полная ставка	–	–	10	–	70	–	5	15	
б) С-3 неполная ставка	20	–	–	–	–	–	–	–	
с) С-3, полная ставка	–	40	–	5	10	5	35	5	
д) С-3, полная ставка	30	–	30	5	10	10	5	10	
е) ОО-5, полная ставка	5	5	5	5	5	5	5	65	

Примечание: цифры, указываемые в таблице, относятся к агрегированной ориентировочной процентной доле рабочего времени каждого сотрудника за трехгодичный период времени по отношению к полной ставке.

Проект решения V/7 о финансовых механизмах в рамках Конвенции

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 10 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), который гласит, что Совещание Сторон Конвенции может, при необходимости, рассматривать вопрос о создании на основе консенсуса финансовых механизмов,

ссылаясь также на свои решения I/13, II/6, III/7 и IV/7, в соответствии с которыми была создана и функционирует временная система добровольных взносов, которая основывается на системе долевого участия и в которую могут вносить взносы Стороны, Сигнатарии и другие государства, пожелавшие участвовать в ней,

рассмотрев также итоги оценки нынешней временной системы взносов (ECE/MP.PP/WG.1/2013/9),

признавая необходимость:

а) обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления программы работы по Конвенции на 2015–2017 годы, которая была принята решением V/6;

б) обеспечения, чтобы система финансовых взносов являлась транспарентной и доступной для всех Сторон, Сигнатариев и других государств и организаций, желающих вносить взносы;

в) создания финансовых механизмов согласно Конвенции, опирающихся на принципы справедливого распределения бремени расходов, стабильности и прогнозируемости источников финансирования, подотчетности и рационального управления финансовой деятельностью,

с сожалением отмечая, что суммы, вносимые в рамках временной системы добровольных взносов, не покрывают сметных расходов на осуществление программы работы на 2011–2014 годы и что бремя расходов распределяется неравномерно, причем значительное число Сторон и Сигнатариев вообще не вносят взносов,

полагая, что альтернативные варианты финансовых механизмов, действующих в рамках Конвенции, будут рассмотрены Совещанием Сторон на его следующей сессии для обеспечения того, чтобы механизмы и далее удовлетворяли требованиям стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени расходов,

1. *постановляет* продолжать использовать существующую временную систему взносов для покрытия расходов на те предусмотренные в программе работы виды деятельности, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, на основе следующих принципов:

а) Сторонам следует стремиться коллективно обеспечивать с помощью этой финансовой системы покрытие расходов на те предусмотренные в программе работы виды деятельности, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций;

b) ожидается, что ни у одной из Сторон и ни у одного из Сигнатариев взнос на программу работы по Конвенции за конкретный календарный год не будет составлять менее 500 долл. США;

c) взносы вносятся наличными и не резервируются для того или иного конкретного вида деятельности;

d) дополнительные взносы могут производиться наличными или натурой и могут резервироваться для какого-либо конкретного вида деятельности;

e) взносы наличными производятся через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

f) если это допускается внутренними бюджетными процедурами Сторон, то взносы за конкретный календарный год должны вноситься до 1 октября предшествующего ему года, а когда это невозможно, то в качестве альтернативного варианта рекомендуется вносить взносы в течение первых шести месяцев календарного года, с тем чтобы обеспечить оплату расходов на персонал в целях бесперебойного функционирования секретариата в качестве одной из приоритетных задач, а также своевременное и эффективное осуществление приоритетных видов деятельности соответствующей программы работы;

g) Стороны объявляют, когда это возможно, до принятия программы работы Совещанием Сторон, о своих ожидаемых финансовых взносах и взносах натурой в годовом или многолетнем исчислении. Изъявить желание указать размеры своих ожидаемых взносов могут также Сигнатарии, другие заинтересованные государства и организации;

2. *просит* Стороны вносить ежегодно взносы или производить взносы в многолетнем исчислении для покрытия расходов на осуществление видов деятельности согласно программе работы в соответствии со схемой, указываемой в пункте 1;

3. *предлагает* Сигнатариям, другим заинтересованным государствам и государственным структурам, а также частному сектору¹³ в соответствии с Пересмотренными руководящими принципами сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловым сектором вносить взносы для покрытия расходов на программу работы наличными или натурой;

4. *призывает* страны с переходной экономикой в максимально возможной степени финансировать свое собственное участие в соответствующей деятельности;

5. *призывает* международные организации, действующие в странах с переходной экономикой, поддерживать участие представителей этих стран и неправительственных организаций в совещаниях и другой деятельности;

6. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой вносили щедрые взносы, сохранять свои прежние уровни взносов или вернуться к ним;

7. *просит* все Стороны обеспечить справедливое распределение финансовой ответственности за осуществление программы работы и просит Президиум связываться со Сторонами в соответствующих случаях на предмет достижения этой цели;

¹³ Изданы Генеральным секретарем в ноябре 2009 года. Размещены по адресу <http://business.un.org/en/documents/6602>.

8. *порукает* секретариату в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций выделять в Целевой фонд Конвенции к 1 октября каждого года средства, требующиеся для продления срока действия контрактов внебюджетного персонала секретариата на предстоящий год, в качестве одной из приоритетных задач, а также для покрытия расходов, необходимых для осуществления деятельности в первом квартале предстоящего года;

9. *просит* также секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование финансовых средств и подготавливать ежегодные доклады с указанием конкретных размеров взносов и любых изменений, в том что касается:

а) сметных расходов на осуществление деятельности на следующий календарный год;

б) состава Сторон для учета Рабочей группой Сторон с целью обеспечить, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

10. *просит* Президиум подготовить при содействии секретариата оценку оперативных расходов, необходимых для эффективного функционирования Конвенции, которые должны быть четко отделены от расходов на другие виды деятельности, подлежащие осуществлению при условии наличия ресурсов;

11. *просит* Рабочую группу Сторон рассмотреть с учетом этих ежегодных докладов вопрос о том, могут ли потребоваться изменения в содержании или сроках осуществления программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать уровню необходимого финансирования;

12. *просит* секретариат подготавливать для каждой сессии Совещания Сторон всеобъемлющий доклад по финансовым вопросам, включая в него информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и натурой, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

13. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании системы финансовых механизмов на своей шестой сессии;

14. *порукает* Президиуму и Рабочей группЕ Сторон изучить в течение следующего межсессионного периода варианты обеспечения более предсказуемого, стабильного и справедливого по распределению бремени финансирования и просит их внести соответствующие предложения для рассмотрения Совещанием Сторон на его шестой сессии;

15. *просит* Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций выделять больше ресурсов на поддержку работы по Конвенции, учитывая, среди прочих, вопрос сбалансированности использования ресурсов регулярного бюджета на цели различных подпрограмм.

Решение V/8 о требованиях к отчетности

Совещание Сторон,

ссылаясь на свои решения I/8, II/10, III/5 и IV/4 о требованиях к отчетности,

ссылаясь также на мандат Комитета по вопросам соблюдения, изложенный в пункте 13 с) приложения к решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

рассмотрев доклады, представленные Сторонами, и сводный доклад о положении дел с осуществлением Конвенции Сторонами (ECE/MP.PP/2014/6), подготовленный секретариатом во исполнение пунктов 1–5 решения I/8,

рассмотрев также доклад Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.PP/2014/9) и его дополнительные доклады (ECE/MP.PP/2014/10–ECE/MP.PP/2014/23),

считая, что процедура отчетности, изложенная в решениях I/8, II/10 и IV/4, включая пересмотренный формат отчетности, определенный в приложении к решению IV/4, и процедуру перевода докладов, изложенную в пунктах 14–16 решения IV/4, должна и далее применяться в следующем цикле отчетности,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады об осуществлении, представленные более чем тремя четвертями Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, во исполнение пунктов 1–4 решения I/8;

2. *приветствует* сводный доклад, подготовленный секретариатом во исполнение пункта 5 решения I/8;

3. *приветствует* также доклады, представленные неправительственными организациями во исполнение пункта 7 решения I/8;

4. *считает*, что эти доклады содержат полезный обзор состояния процесса осуществления Конвенции, а также помогает выявлять существенные тенденции и вызовы, относящиеся к осуществлению, что будет содействовать определению будущей направленности деятельности;

Своевременное представление докладов

5. *с беспокойством отмечает*, что девять Сторон, представивших доклады, не уложились в крайний срок, указанный в решении II/10;

6. *вновь рекомендует* Сторонам начинать подготовку национальных докладов об осуществлении в рамках будущих циклов представления отчетности достаточно заблаговременно и не позднее, чем за пять месяцев до наступления крайнего срока представления докладов в секретариат, который указан в решении II/10, в целях обеспечения проведения на национальном уровне содержательных консультаций по этим докладом с общественностью;

Непредставление докладов

7. *с сожалением отмечает*, что бывшая югославская Республика Македония и Туркменистан, все из которых на момент наступления крайнего срока представления докладов об осуществлении являлись Сторонами Конвенции, до сих пор не представили свои доклады;

8. *призывает* каждую из этих Сторон представить свой национальный доклад об осуществлении в секретариат к 1 октября 2014 года для его последующего рассмотрения, в частности Комитетом по вопросам соблюдения;

Консультации с общественностью

9. *приветствует* тот факт, что большинство Сторон подготовили свои доклады с использованием процесса консультаций с различными государственными ведомствами, а также гражданским обществом;

10. *рекомендует* Сторонам обеспечивать транспарентность и проведение консультаций с общественностью в ходе процесса подготовки и представления докладов;

Подготовка докладов для следующей сессии Совещания Сторон

11. *просит* секретариат распространить среди всех Сторон и соответствующих заинтересованных субъектов официальное напоминание о требованиях к отчетности, включая руководящие указания по подготовке докладов, а также предлагаемый график и подтверждение даты представления докладов в секретариат в соответствии с пунктом 9 решения II/10 по меньшей мере за один год до начала следующей сессии Совещания Сторон.

Решение V/9 об общих вопросах соблюдения¹⁴

Совещание Сторон,

учитывая свое решение I/7 о рассмотрении соблюдения и, в частности, пункт 37 приложения к нему,

учитывая также решение IV/9 по общим вопросам соблюдения и решения IV/9a, IV/9b, IV/9c/, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i в отношении соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

ссылаясь на решения V/9a, V/9b, V/9c, V/9d, V/9e, V/9f, V/9g, V/9h, V/9i, V/9j, V/9k, V/9l, V/9m и V/9n относительно соблюдения Конвенции Австрией, Арменией, Беларусью, Болгарией, Германией, Европейским союзом, Испанией, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистаном, Украиной, Хорватией и Чешской Республикой, принятые одновременно с настоящим решением и содержащие выводы и рекомендации Совещания, касающиеся конкретных Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают Конвенцию, а также в соответствующих случаях на итоги рассмотрения выполнения решений IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i,

1. *приветствует* доклад Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции Совещанию Сторон на его пятой сессии¹⁵;

¹⁴ Проект решения V/9k не был представлен Совещанию Сторон. Нумерация решений по вопросам соблюдения была скорректирована в настоящем докладе для обеспечения последовательности.

¹⁵ ECE/MP.PP/2014/9.

2. *также приветствует* методы работы Комитета и дальнейшее уточнение его процедур, разработанных в период 2011–2014 годов, которые отражены в докладах о работе его совещаний;

3. *считает*, что осуществление мер по приведению законодательства или практики Стороны в соответствие с положениями Конвенции должно быть начато как можно скорее после выявления конкретных проблем с соблюдением в целях обеспечения, по возможности, полного соблюдения соответствующих положений уже в межсессионный период;

4. *с удовлетворением отмечает*, что рекомендации, консультационная и экспертная помощь, предоставляемые Комитетом соответствующим Сторонам в межсессионный период, способствуют повышению эффективности обеспечения ими соблюдения;

5. *настоятельно призывает* каждую Сторону к конструктивному сотрудничеству с Комитетом в связи с любым будущим рассмотрением соблюдения ею Конвенции;

6. *отмечает*:

а) необходимость обеспечения Комитетом транспарентности и использования должной процедуры в отношении как авторов сообщений, так и соответствующих Сторон в связи с сообщениями, полученными от представителей общественности (включая информирование соответствующей Стороны уже на раннем этапе о получении Комитетом сообщения);

б) что Комитету следует обеспечивать, чтобы в тех случаях, когда внутренние средства правовой защиты не были использованы и исчерпаны, он учитывал бы такие средства в соответствии с пунктом 21 приложения к решению I/7;

Выводы и рекомендации, сформулированные в 2011–2014 годах, и сотрудничество Сторон

7. *приветствует* конструктивный подход и сотрудничество, продемонстрированные Австрией, Беларусью, Болгарией, Германией, Данией, Европейским союзом, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством, Хорватией и Чешской Республикой, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения в межсессионный период 2011–2014 годов;

8. *также приветствует* рассмотрение и оценку Комитетом конкретных случаев предполагаемого несоблюдения, указанных в рекомендациях и выводах, принятых Комитетом в межсессионный период¹⁶;

9. *одобряет* основные выводы в отношении соблюдения, содержащиеся в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период¹⁷;

¹⁶ ECE/MP.PP/C.1/2013/14 (Армения); ECE/MP.PP/C.1/2012/4 и ECE/MP.PP/C.1/2014/3 (Австрия); ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1 (Беларусь)= ECE/MP.PP/C.1/2013/4 (Болгария); ECE/MP.PP/C.1/2014/4 (Хорватия); ECE/MP.PP/C.1/2012/11 и ECE/MP.PP/C.1/2014/9 (Чешская Республика); ECE/MP.PP/C.1/2012/7 (Дания); ECE/MP.PP/C.1/2011/4/Add.1 и ECE/MP.PP/C.1/2012/12 и Corr.1 (ЕС); ECE/MP.PP/C.1/2014/5 (ЕС и Соединенное Королевство); ECE/MP.PP/C.1/2014/8 (Германия); ECE/MP.PP/C.1/2013/9 и Corr.1 (Казахстан); ECE/MP.PP/C.1/2014/12 (Румыния), готовится к публикации; ECE/MP.PP/C.1/2013/3, ECE/MP.PP/C.1/2013/12 и ECE/MP.PP/C.1/2013/13 (Соединенное Королевство).

¹⁷ Ibid.

10. *принимает к сведению* заключение Комитета в его выводах по сообщениям АССС/С/2008/32 (Часть I)¹⁸ и АССС/С/2012/68¹⁹ о том, что Европейский союз не находился в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; его выводы по сообщениям АССС/С/2010/45 и АССС/С/2011/60²⁰ и АССС/С/2011/61²¹ о том, что Соединенное Королевство не находилось в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; и его выводы по сообщению АССС/С/2010/53²² о том, что Соединенное Королевство более не находится в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этом случае;

11. *приветствует* рекомендации, сформулированные Комитетом в межсессионный период 2011–2014 годов в соответствии с пунктом 36 б) приложения к решению I/7, в отношении соблюдения Конвенции отдельными Сторонами и принятие большинством Сторон, признанных не соблюдающими Конвенцию, таких рекомендаций Комитета;

12. *также приветствует* меры, принятые Данией в межсессионный период в отношении случая несоблюдения, выявленного в выводах Комитета по сообщению АССС/С/2011/57, и отмечает в докладе вывод Комитета о том, что Дания более не находится в состоянии несоблюдения²³;

13. *отмечает* усилия, предпринятые Австрией, Беларусью, Болгарией, бывшей югославской Республикой Македония, ЕС и Казахстаном в межсессионный период по выполнению рекомендаций, вынесенных этим Сторонами Комитетом в отношении случаев несоблюдения, выявленных, соответственно, в выводах Комитета по сообщениям АССС/С/2010/48 АССС/С/2009/44, АССС/С/2011/58, АССС/С/2010/50, АССС/С/2010/54 и АССС/С/2011/59, принимаемая при этом к сведению выводы Комитета, содержащиеся в его докладах о выполнении этих рекомендаций, в отношении необходимости полного устранения каждой Стороной остающихся случаев несоблюдения²⁴;

Выполнение решений относительно соблюдения Конвенции отдельными Сторонами

14. *принимает к сведению* доклады Комитета об осуществлении решений IV/9a²⁵, IV/9b²⁶, IV/9c²⁷, IV/9d²⁸, IV/9e²⁹, IV/9f³⁰, IV/9g³¹, IV/9h³² и IV/9i³³;

15. *приветствует* целенаправленные усилия Республики Молдова и Словакии по полному выполнению рекомендаций, вынесенных на Сессии Сторон в решениях IV/9d и IV/9e соответственно и по приведению их законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции;

¹⁸ ECE/MP.PP/C.1/2011/4/Add.1.

¹⁹ ECE/MP.PP/C.1/2014/5.

²⁰ ECE/MP.PP/C.1/2013/12.

²¹ ECE/MP.PP/C.1/2013/13.

²² ECE/MP.PP/C.1/2013/3.

²³ ECE/MP.PP/2014/15.

²⁴ ECE/MP.PP/2014/11 (Австрия), ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь), ECE/MP.PP/2014/13 (Болгария), ECE/MP.PP/2014/14 (Чешская Республика), ECE/MP.PP/2014/16 (ЕС) и ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

²⁵ ECE/MP.PP/2014/10 (Армения).

²⁶ ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь).

²⁷ ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

²⁸ ECE/MP.PP/2014/18 (Республика Молдова).

²⁹ ECE/MP.PP/2014/19 и ECE/MP.PP/2014/19/Add.1 (Словакия).

³⁰ ECE/MP.PP/2014/20 (Испания).

³¹ ECE/MP.PP/2014/21 (Туркменистан).

³² ECE/MP.PP/2014/22 (Украина).

³³ ECE/MP.PP/2014/23 (Соединенное Королевство).

16. *также приветствует* конструктивные усилия, предпринятые Арменией, Беларусью, Испанией, Казахстаном, Соединенным Королевством и Туркменистаном с целью выполнения рекомендаций, вынесенных Совещанием Сторон в решениях IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9f, IV/9g и IV/9i соответственно в отношении приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, одновременно признавая необходимость проведения каждой Стороной дополнительной работы с целью полного устранения остающихся случаев несоблюдения;

17. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу отсутствия конкретного прогресса в деле выполнения Украиной решения IV/h, в котором к Украине был обращен настоятельный призыв "как можно скорее" осуществить меры, рекомендованные Совещанием Сторон на его второй сессии (Алматы, Казахстан, 25–27 мая 2005 год) в решении II/5b;

18. *просит* Комитет при поддержке секретариата предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам в целях поддержки осуществления мер, упомянутых в решениях V/9a–n, касающихся соблюдения;

19. *обязуется* провести на своей шестой очередной сессии обзор осуществления решений V/9a–j³⁴, а также более общих рекомендаций, изложенных в последующих пунктах, и в этой связи просит Комитет рассмотреть данные вопросы до начала этой сессии и представить доклады об осуществлении этих решений для рассмотрения на его шестой сессии;

Ресурсы

20. *предлагает* всем Сторонам и другим заинтересованным государствам и организациям, которые могут это сделать, оказать странам с переходной экономикой помощь в целях обеспечения более эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

21. *отмечает*, что в межсессионный период 2011–2014 годов объем работы как секретариата, так и Комитета в связи с функционированием механизма рассмотрения соблюдения значительно возрос и что, как предполагается, он будет увеличиваться и далее, и просит Рабочую группу Сторон, Президиум и секретариат с учетом их соответствующих ролей обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов для этой цели;

22. *порукает* секретариату продолжить готовить повестки дня, доклады, выводы и другие документы Комитета по вопросам соблюдения в качестве официальных документов и распространять их на трех официальных языках ЕЭК ООН без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов.

Решение V/9a о соблюдении Арменией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

намятуя о выводах и рекомендациях, изложенных в решении III/6b (ECE/MP.PP//2008/2/Add.10) и решении IV/9a (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1) в отношении соблюдения Арменией ее обязательств,

³⁴ Ibid.

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), и доклад Комитета об осуществлении решения IV/9а, касающегося соблюдения Арменией (ECE/MP.PP/2014/10), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2011/62 (ECE/MP.PP/С.1/2013/14), касающемуся доступа к правосудию для природоохранных неправительственных организаций (НПО),

будучи обнадежено готовностью Хорватии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *принимает* к сведению прогресс, достигнутый соответствующей Стороной в выполнении решения IV/9а Совещания Сторон, включая новую практику размещения уведомлений и выводов экологической экспертизы на веб-сайте Министерства охраны природы;

2. *сожалеет* по поводу все еще медленного прогресса соответствующей Стороны в деле доработки и принятия закона об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), который обеспечил бы полное осуществление Конвенции, и разделяет обеспокоенность Комитета по вопросам соблюдения в связи с тем, что Армения по-прежнему находится в состоянии несоблюдения ее обязательств по Конвенции;

3. *поддерживает* вывод Комитета в отношении решения IV/9а о том, что, поскольку соответствующая законодательная мера, предложенная соответствующей Стороной для выполнения требований этого решения, до сих пор принята не была, Армения пока еще не выполнила требований решения IV/9а. Это означает, что соответствующая Сторона по-прежнему не соблюдает статью 6 Конвенции об участии общественности и пункт 1 статьи 3, предусматривающий наличие четкой, открытой и согласованной структуры для осуществления положений настоящей Конвенции.

4. *подтверждает* свое решение IV/9а и, в частности:

а) призывает соответствующую Сторону продолжать ее конструктивный диалог с Комитетом;

б) настоятельно призывает соответствующую Сторону ускорить процесс доработки и введения в действие нового закона об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), включая содержащиеся в нем процедуры участия общественности;

с) предлагает соответствующей Стороне принять необходимые законодательные, нормативные и административные меры, а также меры практического характера для обеспечения того, чтобы:

i) были четко установлены пороговые показатели для видов деятельности, в отношении которых применяется процедура ОВОС, включая процедуру участия общественности;

ii) общественность информировалась как можно раньше в ходе процедуры принятия решений, когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов, и устанавливались разумные сроки, с тем чтобы общественность могла ознакомиться с проектной документацией и высказать свои замечания по ней;

iii) была как можно четче определена ответственность различных субъектов (государственных органов, органов местного самоуправления, разработчика) за организацию процедур участия общественности;

iv) была создана система оперативного уведомления общественности относительно окончательных выводов экологической экспертизы, например с помощью веб-сайта Министерства охраны природы;

5. *предлагает* соответствующей Стороне:

a) до их принятия и не позднее 1 сентября 2014 года представить Комитету на рассмотрение текст проекта закона об ОВОС и других законодательных мер в переводе на английский язык в том виде, в котором они будут найдены на указанную дату;

b) представить Комитету доказательства того, что проект закона об ОВОС и другие законодательные меры, предложенные соответствующей Стороне для соблюдения требований решения IV/9a, были приняты.

6. *поддерживает* вывод Комитета по сообщению АССС/С/2011/62 о том, что, хотя формулировки в законодательстве соответствующей Стороны не противоречат пункту 2 статьи 9 Конвенции, решение Кассационного суда от 1 апреля 2011 года, в котором заявлено, что соответствующая природоохранная НПО не обладала правом подавать иск, не соответствовало нормам, установленным в Конвенции. Следовательно, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдения пункта 2 статьи 9 Конвенции;

7. *предлагает* соответствующей Стороне:

a) пересмотреть и уточнить ее законодательство, в том числе Закон о НПО и административные процедуры, с тем чтобы обеспечить соблюдение пункта 2 статьи 9 Конвенции в части процессуальной правоспособности;

b) принять необходимые меры для повышения осведомленности судебных органов в целях содействия осуществлению внутреннего законодательства в соответствии с Конвенцией;

8. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года подробные промежуточные доклады о мерах, принятых в процессе выполнения вышеизложенных рекомендаций, и о достигнутых при этом результатах;

9. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9b о соблюдении Австрией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/48 (ECE/MP.PP/С.1/2012/4) о доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

в целом, доклад Комитета об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этих выводах (ECE/MP.PP/2014/11), и выводы Комитета по сообщению АССС/С/2011/63 (ECE/MP.PP/С.1/2014/3) о доступе к правосудию при уголовном судопроизводстве в связи с нарушениями национального экологического права,

будучи обнадежено готовностью Австрии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/48:

а) требование относительно необходимости получения отдельного "официального уведомления" в качестве предварительного условия обжалования отказа в удовлетворении запроса о предоставлении информации не соответствует пункту 7 статьи 4 Конвенции;

б) соответствующая Сторона ввиду непредоставления доступа к своевременной процедуре рассмотрения запросов о предоставлении информации находится в состоянии несоблюдения пункта 4 статьи 9 Конвенции;

в) соответствующая Сторона ввиду необеспечения природоохранным неправительственным организациям (НПО) права подавать иски для оспаривания действий или бездействия государственного органа или частного лица во многих секторальных законах находится в состоянии несоблюдения пункта 3 статьи 9 Конвенции;

2. *одобряет также* выводы Комитета по сообщению АССС/С/2011/63, согласно которым, поскольку представители общественности, включая природоохранные НПО, не имеют в некоторых случаях каких-либо возможностей получения доступа к административным или судебным процедурам для оспаривания действий и бездействия государственных органов и частных лиц, которые нарушают положения национальных законов, в том числе норм административно-уголовного и уголовного права, относящихся к окружающей среде, в частности положения законов, касающихся торговли ресурсами дикой природы, охраны природы и защиты животных, соответствующая Сторона не соблюдает пункт 3 статьи 9 в сочетании с пунктом 4 статьи 9 Конвенции;

3. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в соответствии с пунктом 36 б) приложения к решению I/7, и готовность соответствующей Стороны принять их, а именно рекомендации в ее адрес:

а) принять необходимые законодательные, нормативные, административные и практические меры для обеспечения того, чтобы:

i) упростить для подателя запроса процедуру обжалования отказа в предоставлении информации. Это могло бы быть сделано предпочтительно посредством установления требования о том, чтобы любой письменный отказ в удовлетворении запроса о предоставлении информации имел правовой статус "официального уведомления" и чтобы любой такой отказ давался в возможно короткие сроки, но не позднее одного месяца после подачи запроса, если только объем и сложность соответствующей информации не оправдывают продления этого периода до двух месяцев после подачи запроса;

ii) обеспечить своевременность и оперативность существующих процедур рассмотрения для лиц, которые считают, что их запрос о предоставлении информации в соответствии со статьей 4 был проигнорирован,

неправомерно отклонен или удовлетворен неадекватно или рассмотрен каким-либо иным ненадлежащим образом в нарушение положений данной статьи;

iii) пересмотреть критерии предоставления НПО права подачи исков для оспаривания действий или бездействия частных лиц или государственных органов, нарушающих национальное законодательство, касающееся окружающей среды, в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Конвенции и специально оговорить их в секторальных природоохранных законах в дополнение к любым иным существующим критериям предоставления права подачи исков НПО, предусмотренным в законах об оценке воздействия на окружающую среду, комплексном предотвращении и контроле загрязнения, управлении отходами или экологической ответственности;

b) разработать программу по укреплению потенциала и обеспечить профессиональную подготовку по вопросам осуществления Орхусской конвенции для федеральных и земельных органов власти, отвечающих за связанные с ней вопросы, а также для судей, прокуроров и адвокатов;

4. *принимает к сведению* усилия, предпринятые соответствующей Стороной до настоящего времени;

5. *выражает беспокойство* по поводу того, что, хотя после принятия выводов Комитета по сообщению АССС/С/2010/48 на тридцать пятом совещании Комитета прошло уже почти два года, надлежащих законодательных мер для выполнения рекомендаций Комитета до сих пор не принято;

6. *рекомендует*, чтобы при рассмотрении изложенных выше в пункте 3 рекомендаций соответствующая Сторона также обеспечила представителям общественности, включая НПО, доступ к адекватным и эффективным административным или судебным процедурам и средствам правовой защиты в целях оспаривания действий и бездействия частных лиц и государственных органов, нарушающих национальные законы, включая нормы административно-уголовного и уголовного права, касающиеся окружающей среды;

7. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении вышеизложенной рекомендации;

8. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9с о соблюдении Беларусью

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2009/44 (ECE/MP.PP/С.1/2011/6/Add.1) относительно доступа к правосудию в связи с проектом строительства атомной электростанции и доклад Комитета о соблюдении Беларусью своих обязательств по Кон-

венции (ECE/MP.PP/2014/12), в которых рассматривается осуществление Беларусью решения IV/9b рекомендаций Комитета, содержащихся в выводах по сообщению АССС/С/2009/44,

будучи обнадежено готовностью Беларуси конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2009/44:

а) что касается общей нормативно-правовой основы, то Комитет напоминает свои выводы по сообщению АССС/С/2009/37 (ECE/MP.PP/2011/11/Add.2):

i) процедуры участия общественности в принятии решений по вопросам использования атомной энергии являются весьма неопределенными;

ii) отсутствует ясность в вопросе о том, какие решения считаются окончательными, разрешающими осуществление той или иной деятельности по смыслу пункта 9 статьи 6 Конвенции;

iii) что касается роли эксплуатирующей организации, тот факт, что органу, ответственному за принятие решения (в том числе органам, отвечающим за подготовку заключения экспертизы) предоставляется лишь резюме высказанных общественностью замечаний, не согласуется с требованиями Конвенции;

б) что касается атомной электростанции (АЭС):

i) ограничив доступ к полной версии отчета об ОВОС помещениями здания Дирекции АЭС в Минске и не позволив делать его копии, соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 6 статьи 6 и пункта 1 б) статьи 4 Конвенции;

ii) не проинформировав надлежащим образом общественность о том, что помимо общедоступного отчета об ОВОС объемом в 100 страниц существует и полная версия отчета (объемом свыше 1 000 страниц), соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 2 d) vi) статьи 6 Конвенции;

iii) разрешив участие общественности лишь на этапе оценки влияния АЭС на окружающую среду, организовав с этой целью лишь одни слушания, фактически сведя ее вклад к предложениям о том, как можно ограничить экологические последствия строительства АЭС, и не позволив общественности повлиять на решение о выборе места строительства АЭС (поскольку это решение уже было принято), соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 4 статьи 6 Конвенции;

iv) своевременно не проинформировав общественность о возможности ознакомиться с полным текстом отчета об ОВОС, соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 6 статьи 6 Конвенции;

v) ограничив возможность представителей общественности представить свои замечания, соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 7 статьи 6 Конвенции.

2. *приветствует* рекомендации Комитета, содержащиеся в выводах по сообщению АССС/С/2009/44 (ECE/MP.PP/С.1/2011/6/Add.1, пункт 90) и принятые в соответствии с пунктом 36 б) приложения к его решению I/7, и готов-

ность соответствующей Стороны согласится с ними, однако с сожалением отмечает медленный прогресс в деле выполнения этих рекомендаций с момента их принятия три года назад;

3. *приветствует также* серьезное и активное участие соответствующей Стороны в процессе рассмотрения соблюдения, особенно ее усилия по выполнению рекомендаций, изложенных в пункте 4 решения IV/9b и пункте 90 выводов Комитета по сообщению АССС/С/2009/44, а также ее усилия по представлению Комитету по запросу дополнительной информации и по соблюдению установленных сроков;

4. *одобряет* вывод Комитета по вопросам соблюдения о том, что соответствующая Сторона выполнила пункты 90 а) и 90 е) выводов Комитета по сообщению АССС/С/2009/44, однако пока еще не приняла необходимых мер по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 90 b), c) и d) этих выводов или пунктах 4 а)–i) решения IV/9b;

5. *с сожалением отмечает*, что в силу вышесказанного соответствующая Сторона по-прежнему находится в состоянии несоблюдения Конвенции, в частности потому, что она не выполняет более ранние рекомендации Советания Сторон;

6. *повторяет* свою рекомендацию соответствующей Стороне в срочном порядке принять необходимые законодательные, нормативные и административные меры, а также меры практического характера для обеспечения того, чтобы в соответствии с пунктами 4 а)–i) решения IV/9b:

а) в общем законе о доступе к информации делалась ссылка на Закон об охране окружающей среды 1992 года, специально регулирующий доступ к экологической информации, при наличии которой общее требование об указании на заинтересованность применяться не будет;

б) существовало четкое требование относительно надлежащего, своевременного и эффективного информирования общественности о процессах принятия решений, подпадающих под действие статьи 6;

с) существовали четкие требования в отношении формы и содержания публичного уведомления, требуемого в пункте 2 статьи 6 Конвенции;

д) предусматривались разумные минимальные сроки представления замечаний в ходе процедуры участия общественности для всех решений в соответствии со статьей 6 Конвенции, включая те из них, которые могут не подпадать под процедуру принятия решений в рамках ОВОС, с учетом стадии процесса принятия решений, а также характера, масштабов и сложности планируемой деятельности;

е) была четко предусмотрена возможность представления общественностью своих замечаний непосредственно соответствующим органам (т.е. органам, компетентным принимать решения, подпадающие под действие статьи 6 Конвенции);

ф) была четко предусмотрена ответственность соответствующих государственных органов за обеспечение таких возможностей для участия общественности, которые должны создаваться согласно Конвенции, в том числе для предоставления соответствующей информации и сбора замечаний в виде письменных представлений и/или в ходе общественных слушаний;

г) была четко предусмотрена ответственность соответствующих государственных органов за должный учет результатов участия общественности и

за представление свидетельств этого в публично доступном заявлении с изложением причин и соображений, на основе которых были приняты решения;

h) была четко предусмотрена ответственность соответствующих государственных органов за:

i) оперативное информирование общественности о принимаемых ими решениях и о том, как их можно получить;

ii) хранение и предоставление общественности копий таких решений вместе с другой информацией, имеющей значение для процесса принятия решений, включая доказательства выполнения обязанностей по информированию общественности и предоставления ей возможностей представить свои замечания;

iii) составление соответствующих доступных для общественности перечней или реестров принятых ими решений в соответствии со статьей 6;

i) нормы закона, касающиеся ситуаций, в которых положения об участии общественности не применяются, невозможно было толковать как допускающие более широкие исключения, чем те, которые возможны согласно пункту 1 с) статьи 6 Конвенции;

7. кроме того, *рекомендует* соответствующей Стороне принять необходимые законодательные, нормативные и административные меры, а также меры практического характера, с тем чтобы в соответствии с пунктами 90 b), c) и d) выводов Комитета по сообщению АССС/С/2009/44:

a) обеспечить, чтобы после внесения таких изменений в нормативно-правовой основе четко определялось, какие решения считаются окончательными, разрешающими осуществление той или иной деятельности, а также их обнародование в соответствии с требованиями пункта 9 статьи 6 Конвенции;

b) замечания общественности (вне зависимости от согласия с ними эксплуатирующей организации) в полном объеме представлялись органам, ответственным за принятие решения (в том числе органам, отвечающим за подготовку заключения экспертизы);

c) были приняты практические и иные меры к тому, чтобы общественность могла принимать участие в разработке планов и программ, касающихся окружающей среды;

8. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, к 31 октября 2015 года и к 31 октября 2016 года подробные доклады о ходе работы с указанием принятых мер и достигнутых результатов в соответствии с вышеприведенными рекомендациями;

9. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9d о соблюдении Болгарией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественно-

сти в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2011/58 (ECE/MP.PP/С.1/2013/4) относительно доступа к правосудию в связи с территориально-пространственными планами и доклад Комитета об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этих выводах (ECE/MP.PP/2014/13),

будучи обнадежено готовностью Болгарии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2011/58:

а) лишая всех представителей общественности, включая природоохранные организации, доступа к правосудию в связи с генеральными планами территориально-пространственного развития, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 3 статьи 9 Конвенции;

б) лишая почти всех представителей общественности, включая все природоохранные организации, доступа к правосудию в связи с детализированными территориально-пространственными планами, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 3 статьи 9 Конвенции;

с) ввиду необеспечения того, чтобы все представители заинтересованной общественности, имеющие достаточный интерес, в частности природоохранные организации, имели доступ к процедурам пересмотра для оспаривания окончательных решений о разрешении видов деятельности, перечисленных в приложении I к Конвенции, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 2 статьи 9 в сочетании с пунктом 4 статьи 9 Конвенции;

2. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в соответствии с пунктом 36 б) приложения к решению I/7, и готовность соответствующей Стороны принять их, а именно предпринять необходимые законодательные, нормативные и административные меры для обеспечения того, чтобы:

а) представители общественности, включая природоохранные организации, имели доступ к правосудию в связи с генеральными планами территориально-пространственного развития, детализированными территориально-пространственными планами и (либо в рамках рассмотрения территориально-пространственных планов, либо отдельно) также соответствующими отчетами по стратегической экологической оценке;

б) представители заинтересованной общественности, включая природоохранные организации, имели доступ к процедурам пересмотра для оспаривания разрешений на строительство и эксплуатацию в отношении видов деятельности, перечисленных в приложении I к Конвенции;

3. *приветствует* также усилия, предпринятые Стороной до настоящего времени в объеме, обеспечившем их соответствие рекомендациям Комитета;

4. *выражает свою обеспокоенность* тем, что ни поправки к законодательству, принятые до настоящего времени, ни все остальные принятые соответствующей Стороной меры конкретно не охватывают тех аспектов правовой системы Болгарии, которые Комитет признал не соответствующими требованиям Конвенции, а именно требованиям о том, чтобы представители заинтересованной общественности имели возможности оспаривать законность простран-

ственно-территориальных планов и разрешений на строительство и эксплуатацию;

5. *выражает также обеспокоенность* тем, что соответствующая Сторона, как представляется, не меняет свою позицию, согласно которой для полного соблюдения ею пунктов 2 и 3 статьи 9 Конвенции не требуется выполнения рекомендаций Комитета;

6. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении вышеизложенной рекомендации;

7. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9е о соблюдении Хорватией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/66 (ECE/MP.PP/С.1/2014/4) об участии общественности в принятии планов управления отходами,

будучи обнадежено готовностью Хорватии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/66:

a) нынешние механизмы, предусмотренные нормами права соответствующей Стороны, недостаточно ясны для обеспечения соблюдения требования статьи 7 относительно открытости структуры. Следовательно, соответствующая Сторона не соблюдает статью 7 Конвенции;

b) действующее законодательство соответствующей Стороны не обеспечивает последовательной и единообразной практики его применения на всей территории и нечетко регламентирует участие общественности в подготовке муниципальных планов управления отходами, поэтому оно не соответствует пункту 1 статьи 3 Конвенции;

2. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7;

3. *приветствует далее* готовность соответствующей Стороны принять рекомендации Комитета, а именно рекомендации обеспечить наличие открытой структуры, предусмотрев соответствующие практические и/или другие положения об участии общественности в подготовке муниципальных планов управления отходами путем, в частности, включения таких планов в список планов, относящихся к окружающей среде, которые официально не подлежат стратегической экологической оценке, но применительно к которым требуется

участие общественности, с тем чтобы положения статьи 7 Конвенции могли однозначно применяться в случае таких планов;

4. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении вышеизложенной рекомендации;

5. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9f о соблюдении Чешской Республикой

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/50 (ECE/MP.PP/С.1/2012/11) о доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, доклад Комитета об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этих выводах (ECE/MP.PP/2014/14), и выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/70 (ECE/MP.PP/С.1/2014/9, вскоре будут выпущены) об участии общественности в процессе применения Системы торговли выбросами Европейского союза,

будучи обнадежено готовностью Чешской Республики конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/50:

a) вследствие ограничительного толкования ею термина "заинтересованная общественность" на этапах процесса принятия решений о разрешении деятельности, подпадающей под действие статьи 6, которые следуют после процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), система соответствующей Стороны не обеспечивает эффективное участие общественности в процессе принятия решений в целом и, следовательно, не соответствует пункту 3 статьи 6 Конвенции;

b) с учетом отсутствия обязательного требования об учете мнений общественности, высказанных в ходе процедуры ОВОС, на последующих этапах процесса принятия решений о разрешении деятельности, подпадающей под действие статьи 6, а также ввиду необеспечения всем представителям заинтересованной общественности возможности представлять на этих последующих этапах любые замечания, информацию, анализ или мнения, которые имеют отношение к планируемой деятельности, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 8 статьи 6 Конвенции, который требует, чтобы в соответствующем решении должным образом учитывались результаты участия общественности;

c) права неправительственных организаций (НПО), отвечающих требованиям пункта 5 статьи 2, на доступ к процедурам пересмотра окончательных решений о выдаче разрешений на планируемую деятельность, например разре-

шений на строительство, чрезмерно ограничены, причем до такой степени, что соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 2 статьи 9 Конвенции;

d) ограничивая право НПО, отвечающих требованиям пункта 5 статьи 2, добиваться пересмотра лишь процессуальной законности решений по статье 6, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 2 статьи 9 Конвенции;

e) постольку, поскольку заключения скрининга в рамках процедуры ОВОС служат также целям определения согласно пункту 1 b) статьи 6 применимости этой статьи, представители общественности должны иметь доступ к процедуре пересмотра для оспаривания законности заключений, сформулированных по итогам скрининга в рамках процедуры ОВОС. Поскольку в чешском законодательстве дело обстоит иным образом, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 2 статьи 9 Конвенции;

f) не обеспечивая предоставление представителям общественности права обжалования в суд действий оператора (частного лица) или бездействия соответствующего органа власти в целях обеспечения выполнения закона, когда данный оператор превышает установленные законом уровни шума, соответствующая Сторона не обеспечивает выполнение пункта 3 статьи 9. Аналогичным образом, в делах, касающихся планирования землепользования, ввиду непредоставления представителям общественности возможности обжалования в суд такого акта, как план землепользования, принятого органом власти в нарушение норм городского и территориально-пространственного планирования или положений других законов об охране окружающей среды, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 3 статьи 9 Конвенции.

2. *одобряет также* следующие выводы Комитета в отношении сообщения АССС/С/2012/70:

a) заявление, подготовленное соответствующей Стороной согласно пересмотренным правилам Системы торговли выбросами Европейского союза, включая ее Национальный инвестиционный план, является планом, подпадающим под действие статьи 7 Конвенции, поэтому к его подготовке применимы пункты 3, 4 и 8 статьи 6;

b) не предоставив общественности достаточного времени для ознакомления с проектом и представления замечаний, соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение статьи 7 в сочетании с пунктом 3 статьи 6 Конвенции;

c) ввиду того, что процесс подготовки заявления был начат 31 октября 2009 года и что официально в распоряжении широкой общественности начиная с 19 августа 2011 года, т.е. почти два года спустя после начала процесса подготовки, имелось лишь семь дней для ознакомления с проектом и представления замечаний, Комитет делает вывод, что соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение статьи 7 в сочетании с пунктом 4 статьи 6 Конвенции, потому что она не обеспечила участие общественности уже на самом раннем этапе, когда были открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов;

d) не продемонстрировав в своих письменных и устных представлениях, насколько должным образом были приняты во внимание результаты участия общественности, соответствующая Сторона не обеспечила соблюдение пункта 8 статьи 6 Конвенции;

3. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в отношении его выводов по сообщению АССС/С/2010/50 в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7;

4. *приветствует также* готовность соответствующей Стороны принять эти рекомендации, а именно рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы:

a) представители заинтересованной общественности, включая арендаторов и НПО, соответствующих требованиям пункта 5 статьи 2, имели возможность эффективно участвовать и представлять замечания на протяжении всей процедуры принятия решений, подпадающей под действие статьи 6;

b) результаты участия общественности учитывались надлежащим образом на всех этапах процесса принятия решений о выдаче разрешений на виды деятельности, подпадающие под действие статьи 6;

c) НПО, отвечающие требованиям пункта 5 статьи 2, имели право доступа к процедурам пересмотра решений в связи с любыми процедурами, подпадающими под действие требований статьи 6, и чтобы в этой связи они обладали правом подачи исков для того, чтобы добиваться пересмотра таких решений не только по процессуальным, но и материально-правовым основаниям;

d) в той степени, в которой процесс скрининга в рамках ОВОС и соответствующие критерии служат также целям определения согласно требованиям пункта 1 b) статьи 6 того, подпадает или нет планируемая деятельность под действие положений статьи 6, заинтересованная общественность, как она определена в пункте 5 статьи 2, имела доступ к процедуре пересмотра для оспаривания законности соответствующих заключений по процессуальным и материально-правовым основаниям;

e) представителям общественности был обеспечен доступ к административным или судебным процедурам для оспаривания действий частных лиц или бездействия органов власти, которые нарушают положения национального законодательства, касающегося допустимого уровня шума, и экологические нормы городского и земельного планирования;

5. *приветствует также* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в отношении его выводов по сообщению АССС/С/2012/70 в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7;

6. *приветствует далее* готовность соответствующей Стороны принять эту рекомендацию, согласно которой в будущем соответствующая Сторона должна обеспечивать представление планов и программ, сходных по характеру с Национальным инвестиционным планом, для целей участия общественности, как того требует статья 7 в сочетании с соответствующими пунктами статьи 6 Конвенции;

7. *приветствует, кроме того,* усилия, предпринятые соответствующей Стороной для того, чтобы начать процесс законодательных изменений, и побуждает ее к ускорению этого процесса;

8. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении изложенных выше рекомендаций;

9. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9g о соблюдении Европейским союзом

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/54 (ECE/MP.PP/С.1/2012/12 и Согг.1) в связи с программой Ирландии по возобновляемым источникам энергии и доклад Комитета о выполнении рекомендаций, содержащихся в этих выводах (ECE/MP.PP/2014/16),

будучи обнадежено готовностью Европейского союза конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/ 54:

а) соответствующая Сторона из-за отсутствия у нее надлежащей нормативной базы и/или четких указаний по выполнению статьи 7 Конвенции при принятии ее государствами-членами национальных планов действий в области возобновляемых источников энергии (НПДВЭ) на основании Директивы 2009/28/ЕС не обеспечила соблюдение статьи 7 Конвенции;

б) соответствующая Сторона из-за отсутствия надлежащего контроля за выполнением Ирландией статьи 7 Конвенции при принятии НПДВЭ этой страны также не обеспечила соблюдение статьи 7 Конвенции;

с) соответствующая Сторона из-за отсутствия у нее надлежащей нормативной базы и/или четких указаний по выполнению статьи 7 Конвенции и надлежащих мер по обеспечению ее выполнения при принятии ее государствами-членами НПДВЭ на основании Директивы 2009/28/ЕС не обеспечила соблюдение также и пункта 1 статьи 3 Конвенции;

2. *приветствует* рекомендацию, вынесенную Комитетом в межсессионный период в связи с его выводами по сообщению АССС/С/2010/54 в соответствии с пунктом 36 б) приложения к решению I/7;

3. *приветствует также* готовность соответствующей Стороны согласиться с рекомендацией Комитета о том, чтобы она приняла надлежащую нормативную базу и/или четкие указания для выполнения статьи 7 Конвенции в связи с принятием НПДВЭ. Это позволило бы соответствующей Стороне обеспечить транспарентность и справедливость механизмов участия общественности в ее государствах-членах и предоставление общественности необходимой информации в рамках этих механизмов. Помимо этого, такая нормативная база и/или четкие указания должны обеспечить соблюдение требований пунктов 3, 4 и 8 статьи 6 Конвенции, включая требование об установлении разумных временных рамок, которые позволили бы выделять достаточное время для информирования общественности и для подготовки и эффективного участия общественности, создавали бы условия для участия общественности уже на самом раннем этапе, когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов, и обеспечивали бы должный учет результатов участия общественности.

сти. Кроме того, соответствующая Сторона должна надлежащим образом адаптировать свой подход к оценке НПДВЭ;

4. *выражает* обеспокоенность по поводу того, будет ли обеспечена посредством писем подготовка "надлежащей нормативной базы и/или четких указаний для выполнения статьи 7 Конвенции в связи с принятием НПДВЭ", и озабоченность по поводу сохраняющейся неясности в вопросе о том, каким образом соответствующая Сторона будет "адаптировать свой подход к оценке НПДВЭ" в соответствии с рекомендациями Комитета;

5. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении изложенных выше рекомендаций;

6. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9h о соблюдении Германией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2008/31 (ECE/MP.PP/С.1/2014/8, вскоре будет выпущен), касающемуся доступа к правосудию для природоохранных неправительственных организаций (НПО),

будучи обнадежено готовностью Германии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2008/31:

a) установив требование, в соответствии с которым, чтобы иметь возможность подачи апелляции в соответствии с Законом об апелляциях по экологическим вопросам, природоохранная НПО должна заявить, что оспариваемое решение нарушает положение закона о "соответствии интересам охраны окружающей среды", соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 2 статьи 9 Конвенции;

b) ввиду необеспечения природоохранным НПО во многих секторальных законах права подавать иски для обжалования действий или бездействия государственных органов или частных лиц, которые нарушают положения национального законодательства, касающегося окружающей среды, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 3 статьи 9 Конвенции;

2. *рекомендует* соответствующей Стороне принять необходимые законодательные, нормативные, административные и практические меры для обеспечения того, чтобы:

a) НПО, способствующие охране окружающей среды, могли оспаривать с материально-правовой и процессуальной точек зрения законность любо-

го решения, действия или бездействия, подпадающих под действие статьи 6 Конвенции, без обязательного формулирования заявления о том, что оспариваемое решение противоречит положению закона о "соответствии интересам охраны окружающей среды";

b) критерии предоставления НПО, способствующим охране окружающей среды, права подачи исков для оспаривания действий или бездействия частных лиц или государственных органов, которые нарушают национальное законодательство, касающееся окружающей среды, согласно пункту 3 статьи 9 Конвенции были пересмотрены и конкретно изложены в секторальных природоохранных законах в дополнение к любым иным существующим критериям предоставления НПО права подачи исков, изложенным в Законе об апелляциях по экологическим вопросам, Федеральном законе об охране природы и Законе об экологическом ущербе;

3. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении вышеизложенной рекомендации;

4. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9i о соблюдении Казахстаном

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), и выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/59 (ECE/MP.PP/С.1/2013/9) в отношении участия общественности в проекте "Транспортный коридор", а также доклад Комитета о соблюдении Казахстаном его обязательств по Конвенции (ECE/MP.PP/2014/17), в котором рассматривается осуществление Казахстаном решения IV/9с и рекомендаций Комитета, содержащихся в его выводах по сообщению АССС/С/2010/59,

будучи обнадежено готовностью Казахстана конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *приветствует* предпринятые соответствующей Стороной активные усилия по осуществлению решения IV/9с, включая исследования по вопросу о доступе к правосудию, проведенные соответствующей Стороной в 2011–2012 и 2013 годах, и усилия соответствующей Стороны по осуществлению мер, предусмотренных в ее последнем исследовании, таких как разработка Верховным советом нормативного постановления "О некоторых вопросах практики применения законодательства судами при рассмотрении гражданских дел по спорам в сфере окружающей природной среды";

2. *рекомендует* соответствующей Стороне продолжить осуществление мер, предусмотренных в ее исследовании 2013 года по вопросу о доступе к правосудию, и сообщать о них в ее национальных докладах об осуществлении;

3. *поддерживает* вывод Комитета по вопросам соблюдения о том, что данная Сторона выполнила требования решения IV/9с, и в частности условие, сформулированное в пункте 4 этого решения;

4. *одобряет также* следующие выводы Комитета в отношении сообщения АССС/С/2010/ 59:

а) не предусмотрев требование о своевременном информировании общественности и не указав другие средства информирования общественности, иных чем публикации в средствах массовой информации, соответствующая Сторона не обеспечивает информирования общественности надлежащим, своевременным и эффективным образом и вследствие этого не соблюдает пункт 2 статьи 6 Конвенции;

б) не установив в законодательстве согласованные и четко сформулированные требования об обнародовании относящейся к процессу принятия решений информации, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 6 статьи 6 Конвенции;

с) ограничивая представление замечаний только отчетом ОВОС на этапе государственной экологической экспертизы, а также ограничивая спектр замечаний общественности только теми из них, которые содержат обоснованную аргументацию, законодательство соответствующей Стороны не гарантирует в полной мере права, предусмотренные Конвенцией, и таким образом не согласуется с пунктом 7 статьи 6 Конвенции;

д) не установив надлежащие процедуры оперативного уведомления общественности о заключениях экологической экспертизы и надлежащих механизмов, способствующих доступу общественности к таким решениям, соответствующая Сторона не обеспечивает соблюдение пункта 9 статьи 6 Конвенции;

4. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в его выводах по сообщению АССС/С/2010/59 (ECE/MP.PP/С.1/2013/9, пункт 70) в соответствии с пунктом 36 б) приложения к решению I/7, и готовность соответствующей Стороны принять их, а также приложенные ею до настоящего времени усилия по их выполнению;

5. *поддерживает* вывод Комитета по вопросам соблюдения о том, что законодательные меры, принятые до настоящего времени соответствующей Стороной с целью выполнения рекомендаций, приведенных в выводах Комитета по сообщению АССС/С/2010/59, сами по себе недостаточны для выполнения этих рекомендаций;

6. *сожалеет* по поводу того, что в силу этого Сторона остается в состоянии несоблюдения пунктов 2, 6, 7 и 9 статьи 6 Конвенции, касающихся участия общественности в процессе принятия решений;

7. *предлагает* соответствующей Стороне продолжить ее усилия по выполнению рекомендаций Комитета по сообщению АССС/С/2010/59, в частности принять необходимые законодательные, нормативные, административные и практические меры, с тем чтобы:

а) предусмотреть в законодательстве обязательные требования в отношении уведомления общественности, например обязательство о своевременном информировании общественности и средства публичного уведомления, включая обязательство относительно опубликования всей информации, относящейся к процессу принятия решений, также на веб-сайте государственного органа, отвечающего за принятие решения;

b) обеспечить наличие четко определенной возможности для всех представителей заинтересованной общественности представлять любые замечания по проектной документации на различных этапах процесса участия общественности без выдвижения требования о том, что эти замечания должны быть обоснованы;

c) предусмотреть четко определенную ответственность государственных органов за:

i) оперативное информирование общественности о принимаемых ими решениях и о том, как с ними можно ознакомиться;

ii) хранение и предоставление общественности через публично доступные списки или реестры копий таких решений вместе с другой информацией, имеющей значение для процесса принятия решений, включая данные, подтверждающие выполнение обязательства об информировании общественности и предоставлении ей возможности представить свои замечания;

8. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, к 31 октября 2015 года и к 31 октября 2016 года подробную информацию о ее дальнейшем прогрессе в осуществлении вышеизложенных рекомендаций, включая проекты любых законов, разрабатываемые с этой целью;

9. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9j о соблюдении Румынией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/51 (ECE/MP.PP/С.1/2014/12, вскоре будет выпущен), касающиеся стратегии Румынии в области атомной энергетики и планируемого строительства атомной электростанции,

будучи обнадежено готовностью Румынии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/51:

a) поскольку компетентные органы не дали никакого ответа на два из трех запросов автора сообщения о предоставлении информации в связи с процессом принятия решений относительно запланированного строительства новой АЭС, Комитет делает вывод, что соответствующая Сторона не соблюла положения пункта 1 статьи 4 в сочетании с положениями пунктов 2 и 7 Конвенции;

b) что касается третьего запроса автора сообщения о предоставлении информации, то, не обеспечив предоставление в распоряжение общественности запрошенной информации относительно возможных мест расположения АЭС и

не обосновав надлежащим образом свой отказ раскрыть запрошенную информацию со ссылкой на одно из оснований, предусмотренных в пункте 4 статьи 4 Конвенции с учетом общественного интереса, которому служит раскрытие информации, соответствующая Сторона не соблюла пункты 1 и 4 статьи 4 Конвенции;

с) не предоставив общественности достаточно времени для ознакомления с проектом энергетической стратегии 2007 года и представления замечаний по нему, соответствующая Сторона не соблюла положения статьи 7 в сочетании с пунктом 3 статьи 6 Конвенции;

2. *рекомендует* соответствующей Стороне:

а) принять необходимые законодательные, нормативные и административные меры для обеспечения того, чтобы государственные должностные лица были обязаны в строгом соответствии с законом и под страхом судебного принуждения:

i) отвечать на запросы представителей общественности о предоставлении доступа к экологической информации в кратчайшие сроки и не позднее чем через месяц после представления запроса, а в случае отказа – указывать его причины;

ii) толковать основания для отказа в доступе к экологической информации ограничительным образом, принимая во внимание заинтересованность общественности в получении такой информации, и указывать, приводя причины для отказа, каким образом заинтересованность общественности в получении информации была принята во внимание;

iii) предусматривать разумные временные рамки, соизмеримые с характером и сложностью документа, для ознакомления общественности с проектами стратегических документов, на которые распространяется действие Конвенции, и для представления замечаний по ним;

б) предоставлять государственным органам надлежащую информацию об изложенных выше обязанностях и организовывать для них соответствующую подготовку;

3. *предлагает* соответствующей Стороне периодически представлять Комитету (а именно представить 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года) подробную информацию о дальнейшем прогрессе в осуществлении изложенных выше рекомендаций;

4. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9к о соблюдении Испанией

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также доклад Комитета о соблюдении Испанией ее обязательств по Конвенции (ECE/MP.PP/2014/20), в котором рассматривается осуществление решения IV/9f,

будучи обнадежено готовностью Испании конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *приветствует* приложенные соответствующей Стороной усилия по выполнению рекомендаций Комитета и значительный прогресс, достигнутый ею в этом отношении;

2. *поддерживает* вывод Комитета о том, что соответствующая Сторона прилагала столь серьезные и активные усилия по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 5, 6 и 9 решения IV/9f, что в настоящее время она уже не находится в состоянии несоблюдения положений пункта 8 статьи 3, пунктов 1 а), b) и 2 статьи 4, пунктов 3 и 6 статьи 6 Конвенции применительно к конкретным случаям несоблюдения, указанным в выводах Комитета по сообщениям АССС/С/2008/24 (ECE/MP.PP/C.1/2009/8/Add.1) и АССС/С/2009/36 (ECE/MP.PP/C.1/2010/4/Add.2);

3. *также поддерживает* выводы Комитета о том, что Сторона не приняла достаточных мер для обеспечения соблюдения пункта 8 статьи 4 Конвенции в отношении взимаемой платы за предоставление копий природоохраненных информационных материалов в Мурсии и не приложила достаточных усилий к преодолению остающихся препятствий на пути полного осуществления пунктов 4 и 5 статьи 9 в отношении юридической помощи для неправительственных организаций (НПО);

4. *с сожалением отмечает*, что соответствующая Сторона остается, таким образом, в состоянии несоблюдения Конвенции вследствие невыполнения некоторых из более ранних рекомендаций Совещания Сторон;

5. *рекомендует* соответствующей Стороне в неотложном порядке принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы плата, взимаемая городским советом Мурсии за предоставление копий информации по землепользованию и городскому планированию, была разумной и указывалась в общедоступном прейскуранте услуг;

6. *также рекомендует* соответствующей Стороне принять до 30 ноября 2014 года меры по обеспечению преодоления остающихся препятствий на пути полного осуществления пунктов 4 и 5 статьи 9 Конвенции в отношении предоставления юридической помощи для НПО;

7. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, к 31 октября 2015 года и к 31 октября 2016 года подробные доклады о ходе работы с указанием принятых мер и достигнутых результатов в соответствии с вышеприведенной рекомендацией;

8. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/91 о соблюдении Туркменистаном

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также доклад Комитета о

соблюдении Туркменистаном его обязательств по Конвенции (ECE/MP.PP/2014/21), в котором рассматривается осуществление решения IV/9g,

будучи обнадежено готовностью Туркменистана конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *приветствует* участие соответствующей Стороны в процессе рассмотрения вопроса о соблюдении в межсессионный период, в том числе ее усилия по осуществлению решения IV/9g.

2. *поддерживает* вывод Комитета о том, что благодаря принятию пункта 2 статьи 4, пунктов 1 и 5 статьи 11 и пункта 1 статьи 18 Закона об общественных объединениях 2014 года соответствующая Сторона выполнила решение IV/9g в такой степени, что она более не находится в положении несоблюдения пункта 9 статьи 3 Конвенции, касающегося прав неграждан создавать общественные объединения и участвовать в них;

3. *также поддерживает* вывод Комитета о том, что в свете последних изменений законодательства Комитет делает вывод о том, что соответствующая Сторона выполнила решение IV/9g в такой степени, что она более не находится в положении несоблюдения закрепленного в пункте 1 статьи 3 Конвенции обязательства создать четкую, открытую и согласованную структуру для осуществления положений Конвенции, несоблюдению которых посвящено решение IV/9g;

4. *кроме того, поддерживает* вывод Комитета о том, что, хотя недавние законодательные изменения являются положительными, из-за отсутствия ясности в вопросе о том, каким образом запрет на деятельность незарегистрированных объединений, предусмотренный пунктом 2 статьи 7 Закона об общественных объединениях 2014 года, будет применяться на практике, Комитет не может сделать вывод о том, что соответствующая Сторона более не находится в положении несоблюдения пункта 4 статьи 3 Конвенции.

5. *постановляет* снять предупреждение, которое вступило в силу 1 января 2013 года;

6. *рекомендует* соответствующей Стороне до 30 ноября 2014 года представить в форме официального заявления удовлетворяющую Комитет информацию о том, что:

a) содержащееся в пункте 2 статьи 9 Закона об охране природы 2014 года понятие "гражданин" охватывает всех физических лиц, т.е. также иностранных граждан и лиц без гражданства, и что содержащееся в пункте 1 статьи 11 Закона об общественных объединениях 2014 года понятие "физические лица" охватывает иностранных граждан и лиц без гражданства;

b) искомое толкование пункта 2 статьи 4 Закона об общественных объединениях 2014 года означает, что иностранные граждане и лица без гражданства могут таким же образом, как и граждане Туркменистана, стать основателями общественных объединений;

c) в связи с вопросом о деятельности незарегистрированных объединений, относящейся к сфере охвата Конвенции, статья 9 Закона об охране природы 2014 года имеет преимущество по сравнению с запретом на деятельность незарегистрированных объединений, установленным пунктом 2 статьи 7 Закона об общественных объединениях 2014 года, и с другими соответствующими законодательными актами (например, в качестве *lex specialis* в форме специально-

го закона, который имеет преимущество по сравнению с законом более общего характера);

7. *предлагает* Стороне организовать совещания (например, круглые столы, рабочие совещания или конференции) с участием широкой общественности, открытые для всех представителей общественности и посвященные:

а) обмену опытом в отношении деятельности, осуществляемой объединениями, организациями и группами, способствующими охране окружающей среды на территории соответствующей Стороны;

б) обеспечению согласованности национальной правовой системы соответствующей Стороны с обязательством, предусмотренным пунктом 4 статьи 3 Конвенции;

и до 30 ноября 2015 года представить доклады об этих совещаниях, а также национальный доклад Стороны об осуществлении для шестой сессии Совещания Сторон;

8. *порукает* Комитету представить подтверждение по вопросу о том, выполнила ли соответствующая Сторона требования пункта 6 выше, в такой степени, что она более не находится в положении несоблюдения пункта 4 статьи 3 Конвенции.

9. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9m о соблюдении Украиной

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), а также доклад Комитета о соблюдении Украиной ее обязательств по Конвенции (ECE/MP.PP/2014/22), в котором рассматривается осуществление решения IV/9h,

будучи обнадежено готовностью Украины конструктивно обсуждать на протяжении большей части межсессионного периода с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *приветствует* конструктивное сотрудничество соответствующей Стороны на протяжении большей части межсессионного периода относительно последующих мер в связи с решением IV/9h;

2. *поддерживает* вместе с тем вывод Комитета в отношении решения IV/9h, касающийся того, что, поскольку законодательные меры, предложенные соответствующей Стороной в межсессионный период с целью выполнения требований, содержащихся в пункте 2 своего решения II/5b, не были приняты и более не существуют даже в форме проекта, Украина не обеспечила выполнение требований как решения II/5b, так и пункта 5 решения IV/9h Совещания Сторон;

3. *также поддерживает* вывод Комитета о том, что соответствующая Сторона остается, таким образом, в состоянии несоблюдения пункта 1 статьи 4

Конвенции о доступе к информации, многочисленных положений статьи 6 об участии общественности в процессе принятия решений и пункта 1 статьи 3, предусматривающего наличие четкой, открытой и согласованной структуры для осуществления положений Конвенции;

4. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу отсутствия достижения конкретных результатов соответствующей Стороной в деле осуществления решения IV/h в данный межсессионный период;

5. *подтверждает* положения пункта 5 решения IV/9h и призывает соответствующую Сторону осуществить в срочном порядке меры, рекомендованные Совещанием Сторон в решении II/b, а именно о приведении Стороной своего законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции, и в частности:

a) предусмотреть такие процедуры участия общественности, которые бы отвечали требованиям статьи 6 Конвенции (пункту 1 а) статьи 6), и в этой связи пунктам 2–8 статьи 6, и пункту 9 статьи 6 (второе предложение);

b) обеспечить, чтобы информация представлялась государственными органами по запросу (пункт 1 статьи 4);

c) для решения проблемы отсутствия ясности в требованиях относительно участия общественности в процедурах оценки воздействия на окружающую среду и принятия решений по экологическим вопросам в отношении проектов, таких как сроки и условия проведения процесса консультаций с общественностью, требования принимать во внимание его итоги и обязательства в отношении предоставления имеющейся информации в контексте статьи 6, с тем чтобы обеспечить четкую, открытую и согласованную структуру для осуществления положений настоящей Конвенции (пункт 1 статьи 3);

6. *постановляет:*

a) сохранить в силе действующее с четвертой сессии Совещания Сторон предупреждение;

b) предусмотреть возможность снятия предупреждения, если соответствующая Сторона примет необходимые меры по приведению своего законодательства в полное соответствие с положениями Конвенции, в частности в полной мере обеспечивающие выполнение условий, изложенных в пункте 5 выше, и уведомит секретариат об этом факте до 31 декабря 2015 года;

7. *просит* Комитет по вопросам соблюдения установить факт успешного выполнения условий, изложенных выше в пункте 5;

8. *просит также* Комитет по вопросам соблюдения сообщить на пятой сессии Совещания Сторон о том, выполнила ли соответствующая Сторона условия, изложенные в пункте 5 выше, с тем чтобы помочь Совещанию Сторон в принятии решения о необходимости приостановления действия специальных прав и привилегий, предоставленных Украине согласно Конвенции;

9. *предлагает* соответствующей Стороне предоставить подробные доклады о ходе работы Комитету:

a) к 30 ноября 2014 года в отношении предлагаемого процесса законодательной реформы, в том числе о шагах, предпринятых к тому времени, и будущих шагах, которые необходимо предпринять, предлагаемый график этих шагов и план консультаций;

- b) к 1 марта 2015 года, препровождающий текст законопроекта(ов);
 - c) к 31 октября 2016 года, о результатах, достигнутых в деле дальнейшего осуществления вышеупомянутых рекомендаций;
10. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

Решение V/9n о соблюдении Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ЕСЕ/МР.РР/2014/9), выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/53 (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/3), касающемуся перепланирования движения транспорта в одном из жилых районов Эдинбурга, и выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/68 (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/5), касающемуся Шотландской программы использования возобновляемых источников энергии, а также доклад Комитета по вопросам соблюдения о соблюдении правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии его обязательств по Конвенции, содержащий анализ осуществления решения IV/9i (ЕСЕ/МР.РР/2014/23),

принимая во внимание также пункты 38 и 40 доклада Комитета по вопросам соблюдения о работе его тридцать шестой сессии (Женева, 27–30 марта 2012 года) (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/2), касающиеся сообщений АССС/С/2011/64 и АССС/С/2012/65 соответственно,

будучи обнадежено готовностью Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения,

1. *приветствует* конструктивное сотрудничество соответствующей Стороны в ходе межсессионного периода относительно последующих мер в связи с решением IV/9i;

2. *одобряет* вместе с тем выводы Комитета в отношении решения IV/9i о том, что, несмотря на серьезные и активные усилия Стороны по осуществлению рекомендаций, вынесенных Комитетом Стороне с ее согласия, и получившие положительную оценку от Совещания Сторон в пункте 4 решения IV/9i, соответствующая Сторона пока не полностью решила проблемы несоблюдения, указанные в подпунктах а)–d) пункта 3 этого решения, и, в частности, о том, что:

а) не обеспечив, чтобы затраты по всем судебным процедурам, охватываемым статьей 9, в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии не были недоступно высокими и чтобы, в частности, законодательные или судебные органы приняли какие-либо четкие юридически обязательные решения в этом отношении, соответствующая Сторона продолжает не соблюдать положения пункта 4 статьи 9 Конвенции;

b) в свете вышеуказанного вывода о том, что соответствующая Сторона не приняла достаточных мер для обеспечения того, чтобы затраты по всем судебным процедурам с учетом положений статьи 9 в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии не были недоступно высокими, соответствующая Сторона не рассмотрела вопрос о создании надлежащих механизмов оказания помощи для устранения или уменьшения финансовых и иных препятствий для доступа к правосудию, как это предусмотрено пунктом 5 статьи 9;

c) не установив четких сроков для подачи исков для обжалования в суд с учетом положений статьи 9 в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии и не определив точной даты, с которой начинается этот срок, соответствующая Сторона продолжает не соблюдать положения пункта 4 статьи 9 Конвенции;

d) не приняв необходимые законодательные, нормативные и другие меры по созданию четкой, открытой и согласованной структуры для осуществления положений пункта 4 статьи 9, соответствующая Сторона продолжает не обеспечивать соблюдение пункта 1 статьи 3 Конвенции;

3. *поддерживает также* выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/53 о том, что, не предоставляя общественности запрашиваемых исходных данных, соответствующая Сторона в течение определенного периода времени не соблюдала пункт 1 статьи 4 Конвенции, но что теперь, когда необработанные данные общественности предоставляются, соответствующая Сторона не находится более в состоянии несоблюдения пункта 1 статьи 4 Конвенции;

4. *поддерживает, кроме того,* принятое Комитетом на его тридцать шестом совещании решение о применении своей упрощенной процедуры разбирательства (ECE/MP.PP/C.1/2010/4, пункт 45) в отношении содержащихся в сообщении АССС/С/2011/64 утверждений, согласно которым издержки, связанные с надзорным судопроизводством, являлись недопустимо высокими, поскольку вопрос об издержках уже был всесторонне рассмотрен Комитетом в его выводах по сообщению АССС/С/2008/33, а впоследствии – Совещанием Сторон в решении IV/9i (ECE/MP.PP/C.1/2012/2, пункт 38);

5. *поддерживает также* принятое Комитетом на его тридцать шестом совещании решение о применении своей упрощенной процедуры разбирательства в отношении содержащихся в сообщении АССС/С/2012/65 утверждений относительно встречных обязательств по возмещению ущерба в свете его выводов по сообщению АССС/С/2008/33 и решения IV/9i Совещания Сторон (ECE/MP.PP/C.1/2012/2, пункт 40);

6. *поддерживает, кроме того,* выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/68 о том, что, поскольку Национальный план действий в области возобновляемых источников энергии (НПДВЭ) Соединенного Королевства принимался без участия общественности, соответствующая Сторона не соблюла положений статьи 7 Конвенции;

7. *с сожалением отмечает,* что в силу вышесказанного соответствующая Сторона по-прежнему находится в состоянии несоблюдения Конвенции, в частности потому, что она не выполняет более ранние рекомендации Совещания Сторон;

8. *повторяет* сформулированную им в решении IV/9i рекомендацию относительно осуществления соответствующей Стороной безотлагательных действий по:

а) дальнейшему пересмотру своей системы распределения издержек по всем судебным процедурам, подпадающим под действие статьи 9, и принятию практических и законодательных мер по обеспечению справедливого и равноправного распределения издержек по всем таким делам и того, чтобы они не были недопустимо высокими;

б) дальнейшему рассмотрению вопроса о создании соответствующих механизмов оказания помощи с целью устранения или уменьшения финансовых препятствий, мешающих доступу к правосудию;

в) дальнейшему пересмотру своих правил, касающихся сроков подачи заявлений, для обеспечения того, чтобы предусматриваемые законодательные меры были справедливыми и равными и представляли собой четкую и транспарентную систему;

г) принятию необходимых законодательных, нормативных и других мер с целью создания четкой, транспарентной и согласованной системы для осуществления пункта 4 статьи 9 Конвенции;

9. *рекомендует* в связи с выводами Комитета по сообщению АССС/С/2012/68, чтобы соответствующая Сторона в будущем применяла к планам и программам, сходным по характеру с НПДВЭ, процедуры участия общественности, как того требует статья 7 в сочетании с соответствующими пунктами статьи 6 Конвенции;

10. *отмечает* приверженность соответствующей Стороны обеспечению того, чтобы практика предоставления необработанных данных в ходе процессов принятия решений сохранялась;

11. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года подробные промежуточные доклады о мерах, принятых в процессе выполнения вышеизложенных рекомендаций, и о достигнутых при этом результатах;

12. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.
